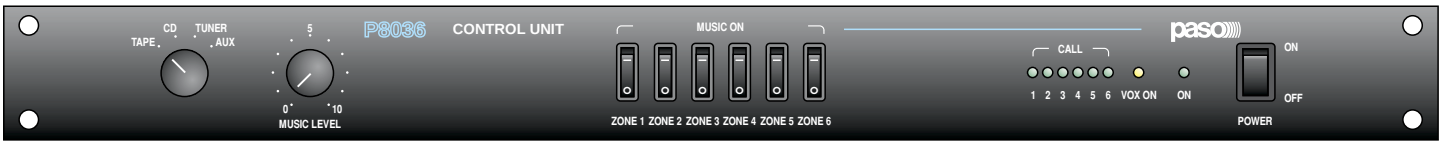
Unità di controllo voce/musica 6 zone
6-zone voice/music control unit
Unité de commande voix/musique 6 zones

P8036



ISTRUZIONI PER L'USO

SOMMARIO

1. Descrizione generale
1.1 Introduzione 3
1.2 Pannello frontale 3
1.3 Pannello posteriore 3

2. Avvertenze generali
2.1 Installazione 4
2.2 Note di sicurezza 4
2.3 Alimentazione e messa a terra 4

3. Connessioni
3.1 Collegamento alle postazioni microfoniche 4
3.1 Selezione della modalità di amplificazione 5
• Linea di amplificazione singola 5
• Linea di amplificazione doppia 6
• Connessione per sistemi con grandi potenze d'uscita 6
• Relè di servizio 7

4. Caratteristiche tecniche 8

5. Lista delle parti di ricambio 21

•••

Nel ringraziarVi per aver scelto un prodotto PASO, vogliamo ricordarVi che la nostra azienda opera con sistema di qualità certificato. Tutti i nostri prodotti vengono pertanto controllati in ogni fase della produzione per garantirVi la piena soddisfazione del Vostro acquisto. Per ogni evenienza la garanzia coprirà, nel periodo di validità, eventuali difetti di fabbricazione.
Vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso per sfruttare appieno le prestazioni offerte da questo prodotto e per evitare eventuali problemi.

INSTRUCTIONS FOR USE

TABLE OF CONTENTS

1. General description
1.1 Introduction 3
1.2 Front panel 3
1.3 Rear panel 3

2. General warnings
2.1 Installation 4
2.2 Safety notes 4
2.3 Power supply and earthing 4

3. Connections
3.1 Connection to the microphone stations 4
3.1 Selection of amplification mode 5
• Single amplification line 5
• Dual amplification line 6
• Connection for high output-power systems 6
• Service relay 7

4. Technical specifications 8

5. List of spare parts 21

•••

While thanking you for having chosen a PASO product, we would like to remind you that our company works according to a certified Quality System. This means that all our products are checked during every phase of manufacturing in order to ensure that you will be fully satisfied with your purchase. In any case, the guarantee will cover any manufacturing flaws during the guarantee period. We recommend that you read the following instructions for use and follow them carefully in order to exploit in full the performance of this product and use it correctly.

MANUEL D'UTILISATION

SOMMAIRE

1. Description générale
1.1 Introduction 9
1.2 Panneau avant 9
1.3 Panneau arrière 9

2. Recommandations générales
2.1 Installation 10
2.2 Remarques concernant la sécurité 10
2.3 Alimentation et mise à la terre 10

3. Connexions
3.1 Branchement aux postes microphoniques 10
3.1 Sélection de la modalité d'amplification 11
• Ligne d'amplification simple 11
• Ligne d'amplification double 12
• Connexion pour systèmes à grandes puissances de sortie 12
• Relais de service 13

4. Caractéristiques techniques 14

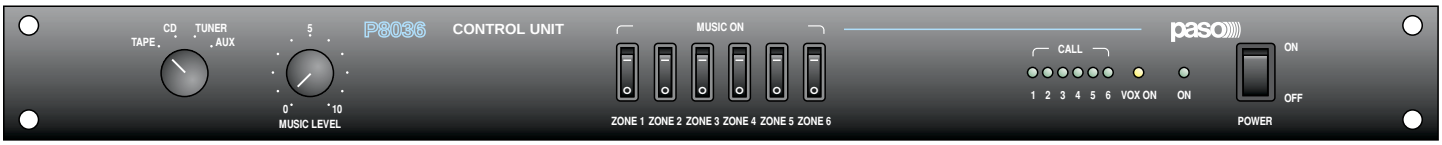
5. Liste des pièces de rechange 21

•••

Vous remerciant d'avoir accordé votre préférence à un produit PASO, nous tenons à vous rappeler que nous appliquons à notre production un Système Qualité certifié. Aussi, pour donner entière satisfaction à notre clientèle, tous nos produits sont contrôlés à chaque étape de la production. Ils sont en outre garantis contre tout défaut de fabrication pendant toute la période de validité de la garantie. Nous vous recommandons de lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation qui suivent; elles vous permettront d'obtenir le maximum des prestations offertes par le produit et en outre d'éviter tout problème.

Kontrolleinheit Stimme/Musik 6 Zonen
Besturingseenheid gesproken berichten/muziek 6 zones
Unidad de control voz/música 6 zonas

P8036



GEBRAUCHSANLEITUNG

INHALTSANGABE

1. Allgemeine Beschreibung
1.1 Einleitung 9
1.2 Frontpaneel 9
1.3 Rückpaneel 9

2. Allgemeine Hinweise
2.1 Installation 10
2.2 Sicherheitshinweise 10
2.3 Einspeisung und Erdung 10

3. Anschlüsse
3.1 Anschluss an die Mikrofonsprechstellen 10
3.1 Auswahl der Verstärkermodalität 11
• Einzelne Verstärkungsleitung 11
• Doppelte Verstärkungsleitung 12
• Anschluss für Systeme mit Hohen Ausgangsleistungen 12
• Hilfsrelais 13

4. Technische Eigenschaften 14

5. Ersatzteilliste 21

•••

Wir danken Ihnen für die Wahl eines PASO-Produkts und möchten Sie daran erinnern, dass wir mit einem zertifizierten anerkannten Qualitätssicherungssystem arbeiten. D.h., alle unsere Produkte werden in jeder Fertigungsphase kontrolliert, um Ihre vollständige Zufriedenheit zu gewährleisten. Während des Gültigkeitszeitraums deckt die Garantie auf jeden Fall eventuell vorliegende Produktions-mängel ab. Wir empfehlen Ihnen, die hier vorliegende Bedienungsanweisung aufmerksam zu lesen, um das Leistungs-angebot des Produkts voll nutzen zu können und um Probleme beim Gebrauch zu vermeiden.

GEBRUIKSAANWIJZING

INHOUDSOPGAVE

1. Algemene beschrijving
1.1 Inleiding 15
1.2 Frontpaneel 15
1.3 Achterpaneel 15

2. Algemene aanwijzingen
2.1 Installatie 16
2.2 Veiligheidsvoorschriften 16
2.3 Voeding en aarding 16

3. Aansluitingen
3.1 Verbinding met de microfoonplaatsen 16
3.1 Selectie versterkingsmodus 17
• Enkele versterkingslijn 17
• Dubbele versterkingslijn 18
• Aansluiting voor systemen met een hoog uitgangsvermogen ... 18
• Bedrijfsrelais 19

4. Technische kenmerken 20

5. Lijst vervangingsonderdelen 21

•••

Les agradecemos que hayan elegido un producto PASO y deseamos recordarles que nuestra empresa trabaja con sistema de calidad certificado. Todos nuestros productos son pues controlados en cada fase de la producción para garantizarles una plena satisfacción en su adquisición. Para cualquier tipo de eventualidad la garantía cubrirá, durante el periodo de validez, eventuales defectos de fabricación. Les aconsejamos que lean detenidamente y se ajusten a las siguientes instrucciones de uso, para utilizar correctamente este producto y aprovechar al máximo sus prestaciones.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

SUMARIO

1. Descripción general
1.1 Introducción 15
1.2 Panel frontal 15
1.3 Panel trasero 15

2. Advertencias generales
2.1 Instalación 16
2.2 Notas de seguridad 16
2.3 Alimentación y conexión a tierra 16

3. Conexiones
3.1 Conexión con los puestos microfónicos 16
3.1 Selección de la modalidad de amplificación 17
• Línea de amplificación individual 17
• Línea de amplificación doble 18
• Conexión para sistemas con grandes potencias de salida 18
• Relé de servicio 19

4. Características técnicas 20

5. Lista de piezas de repuesto 21

•••

Wij danken u voor uw keuze van een PASO product en herinneren u eraan dat de productie van ons bedrijf volgens een certificeerd kwaliteitssysteem plaatsvindt. Onze producten worden daarom in iedere productiefase controleerd zodat u zeker tevreden zult zijn met uw aankoop. Eventuele fabrieksfoutjes zijn in de periode dat de garantie geldig is, gedekt. Voor een goed gebruik van dit product en voor een volledige benutting van de prestaties hiervan, raden wij u aan onderstaande gebruiksvoorschriften met aandacht door te lezen.

1. DESCRIZIONE GENERALE

1.1 Introduzione

L'unità di controllo **P8036** permette, con l'ausilio delle postazioni microfoniche PASO **B613** e/o **B616** e l'utilizzo di uno o più boosters, di avere un impianto completo di chiamata fino a sei zone con musica di sottofondo. Sul pannello frontale trovano posto:

- **1** selettore a 4 posizioni per la selezione delle sorgenti musicali;
- **1** regolatore di livello;
- **6** interruttori per l'abilitazione/disabilitazione della musica di sottofondo in ciascuna zona;
- **6** led (verdi) che mostrano le zone interessate dalla chiamata in corso;
- **1** led (giallo) che mostra lo stato del VOX (*).

(*) Con la funzione 'VOX' è possibile collegare il P8036 ad una sorgente esterna (ad es.: centralino telefonico) che attiverà automaticamente la chiamata generale in presenza di segnale sull'ingresso relativo.

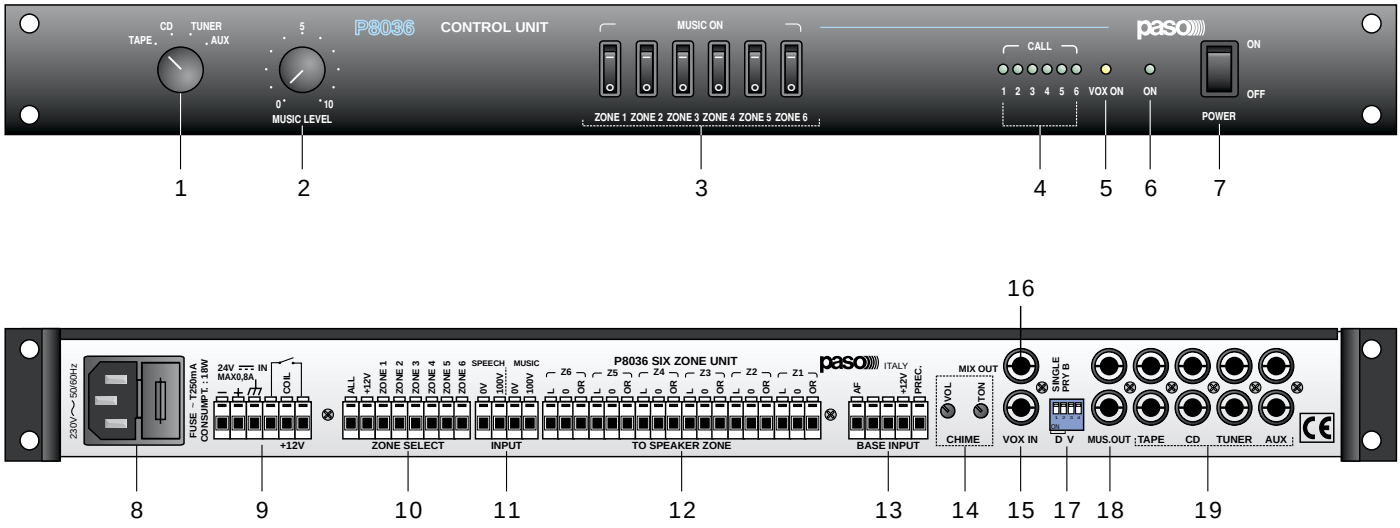
1. GENERAL DESCRIPTION

1.1 Introduction

The **P8036** control unit can be used, with the help of PASO **B613** and/or **B616** microphone stations and using one or more boosters, to make up a full call system consisting of up to six zones with background music. The following can be found on the front panel:

- **1** 4-position selector switch for selecting the sources of music;
- **1** level control;
- **6** switches for enabling/disabling background music in each zone;
- **6** LEDs (green) signalling the areas that are affected by the on-going call;
- **1** LED (yellow) signalling the status of the VOX (*).

(*) With the 'VOX' function, it is possible to connect the P8036 to an outside source (e.g. to a PABX), that will activate the All Call function automatically as soon as there is a signal on the associated input.



1.2 Pannello frontale

[**1**] Selettore delle sorgenti musicali.
[**2**] Regolatore del livello musicale.
[**3**] Interruttori abilitazione/disabilitazione musica di sottofondo.
[**4**] Led indicatori della chiamata in corso.
[**5**] Stato di attivazione del VOX.
[**6**] Spia d'accensione.
[**7**] Interruttore di rete.

1.3 Pannello posteriore

[**8**] Spina di rete con portafusibile incorporato.
[**9**] Morsettiera alimentazione esterna in c.c. e relè di servizio.
[**10**] Morsettiera selezione zone.
[**11**] Morsettiera ingresso 'Voce'/'Musica'.
[**12**] Morsettiera uscita zone.
[**13**] Morsettiera ingresso base.
[**14**] Regolazione di livello e tono del din-don (opzionale).
[**15**] Ingresso VOX.
[**16**] Uscita 'Voce'/Musica'.
[**17**] Selettore amplificazione SINGOLA/DOPPIA e priorità BASE/VOX.
[**18**] Uscita segnale musicale.
[**19**] Ingressi musicali.

1.2 FRONT PANEL

[**1**] Switch for selecting the sources of music.
[**2**] Music volume control.
[**3**] Switches for enabling/disabling background music.
[**4**] LEDs for indicating the on-going call.
[**5**] Status of activation of the VOX.
[**6**] ON/OFF signalling lamp.
[**7**] Mains switch.

1.3 Rear panel

[**8**] Mains plug with built-in fuse-holder.
[**9**] Terminal strip for external DC power supply and service relay.
[**10**] Terminal strip for selection of zones.
[**11**] 'Voice'/'Music' input terminal strip.
[**12**] Zone output terminal strip.
[**13**] Base input terminal strip.
[**14**] Level and tone control of the chime (optional).
[**15**] VOX input.
[**16**] 'Voice'/'Music' output.
[**17**] Switch for selecting SINGLE/DUAL amplification and BASE/VOX priority.
[**18**] Music signal output.
[**19**] Music inputs.

2. AVVERTENZE GENERALI

2.1 Installazione

Tutti gli apparecchi PASO sono costruiti nel rispetto delle più severe normative internazionali di sicurezza ed in ottemperanza ai requisiti della Comunità Europea. Per un corretto ed efficace uso dell'unità **P8036** è importante prendere conoscenza di tutte le caratteristiche leggendo attentamente le presenti istruzioni ed in particolare le note di sicurezza. Durante il funzionamento dell'apparecchio è necessario assicurare un'adeguata ventilazione. Evitare di racchiudere il **P8036** in un mobile privo di aerazione o di tenerlo in prossimità di sorgenti di calore. Assicurarsi che tutti gli ingressi e le uscite siano correttamente collegati prima dell'accensione. Questo apparecchio è predisposto per il montaggio in mobile rack standard 19".

2.2 Note di sicurezza

La rimozione del coperchio dell'apparecchio presenta il rischio di scosse elettriche. Ogni intervento all'interno dell'apparecchio deve essere eseguito da personale specializzato. Prima di procedere alla sostituzione dei fusibili, accertarsi di avere staccato il cavo di rete e l'eventuale alimentazione secondaria. La sostituzione deve essere effettuata con fusibili dello stesso tipo e valore. Non rimuovere mai il conduttore di terra dal cavo di rete. Ad evitare il pericolo di scosse elettriche o guasti, non introdurre oggetti specialmente se metallici, attraverso le aperture dell'apparecchio. Nel caso di accidentale caduta di liquidi sull'apparecchio, staccare immediatamente la spina di rete ed interpellare il centro di assistenza PASO più vicino.

IMPORTANTE!

La PASO declina ogni responsabilità per danni a cose e/o persone derivanti dall'uso non corretto dell'apparecchio o da procedure non rispondenti a quanto riportato sul presente libretto.

2.3 Alimentazione e messa a terra

L'apparecchio é predisposto per il funzionamento con tensione di rete a 230 V ± 10%, 50/60 Hz. In alternativa, è previsto il funzionamento con una tensione continua esterna di 24V applicabile ai relativi morsetti [**9**]. In accordo con le normative di sicurezza, l'interruttore di accensione [**7**] agisce solo sulla tensione di rete. L'apparecchio é corredato di cavo di alimentazione con filo di messa a terra ed il relativo terminale sulla spina di rete non deve essere rimosso in alcun caso. Assicurarsi che la presa di corrente sia dotata di collegamento di terra a norme di legge.

2. GENERAL WARNINGS

2.1 Installation

All PASO equipment is designed in accordance with the most stringent international safety standards and to meet European Community requisites. In order to use the **P8036** unit correctly and effectively, it is necessary to have a good knowledge of all its characteristics by reading carefully these instructions and, in particular, the safety notes. It is necessary to provide adequate ventilation while the equipment is in operation. Do not close the **P8036** inside a cabinet with no ventilation and do not keep it close to sources of heat. Make sure that all the inputs and outputs are connected correctly before switching it on. This equipment has provisions for mounting in a standard 19" rack.

2.2 Safety notes

There is a risk of electric shock if the cover of the equipment is removed. Any activities inside the equipment must be carried out exclusively by specialised personnel. Before replacing the fuses, make sure that the power cable has been disconnected and that any secondary sources of power have been switched off. The fuses should be replaced with others of the same type and having the same rating. Never disconnect the earth wire from the power cable. In order to avoid the danger of electric shocks, do not introduce any objects, particularly if made of metal, through the openings in the equipment. If liquid is accidentally spilt on the equipment, disconnect the power cable at one and contact the closest PASO Service Centre.

IMPORTANT!

PASO will not accept any liability for damage to property and/or personal injury arising out of incorrect use of the equipment or of procedures that do not comply with the contents of this booklet.

2.3 Power supply and earthing

This equipment is designed to operate on a mains supply of 230 V ± 10%, 50/60 Hz. As an alternative, it can be operated by means of an outside 24 VDC source applicable to the relevant terminals [**9**]. As required by the safety regulations, the ON/OFF switch [**7**] only controls the mains voltage. The equipment is supplied with its own power cable, which has an earthing wire and the associated terminal on the mains plug should never be removed under any circumstances. Make sure that the power outlet is connected to earth in accordance with the law.

3. CONNESSIONI

All'unità di controllo **P8036** è possibile collegare fino ad un massimo di 5 basi **B613** e/o **B616**. Vengono di seguito illustrate le due modalità di utilizzo dell'apparecchio.

3.1 Collegamento alle postazioni microfoniche

Le morsettiere '**ZONE SELECT**' [**10**] e '**BASE INPUT**' [**13**] devono essere utilizzate per la connessione delle postazioni microfoniche all'unità di controllo: a questo scopo, seguire le indicazioni riportate nelle fig. 3.1.1.

IMPORTANTE!

Per la connessione alla morsettiera '**BASE INPUT**' è necessario eliminare la presa DIN e collegare i cavi ai relativi morsetti.
Per connettere più basi in parallelo si dovranno collegare allo stesso morsetto i cavi dello stesso colore provenienti da ciascuna base.

3. CONNECTIONS

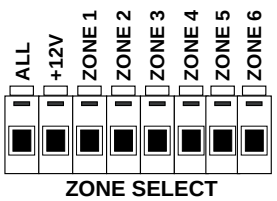
It is possible to connect up to a maximum of 5 **B613** and/or **B616** bases to the **P8036** control unit. The two ways of using the equipment are illustrated below.

3.1 Connection to the microphone stations

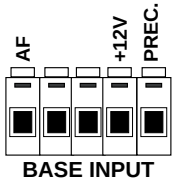
The '**ZONE SELECT**' [**10**] and '**BASE INPUT**' [**13**] terminal strips must be used to connect the microphone stations to the control unit. To do this, follow the indications provided in Fig. 3.1.1.

IMPORTANT!

In order to make the connection to the '**BASE INPUT**' terminal strip, it is necessary to eliminate the DIN socket and to connect the cables to the appropriate terminals. To connect more than one base in parallel, it is necessary to connect the cables of the same colour from each base to the relevant terminal.



	COLORE	COLOUR
+12V	ROSSO	RED
ZONE 1	BIANCO	WHITE
ZONE 2	VERDE	GREEN
ZONE 3	GIALLO	YELLOW
ZONE 4	MARRONE	BROWN
ZONE 5	VIOLA	VIOLET
ZONE 6	NERO	BLACK

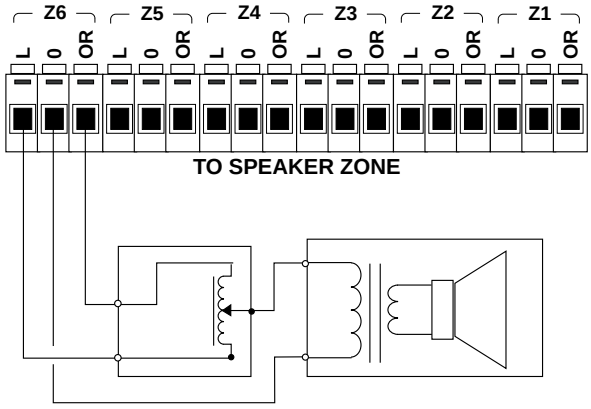


	COLORE	COLOUR
AF	BIANCO	WHITE
...	SCHERMO	SHIELD
...	NERO	BLACK
+12V	ROSSO	RED
PREC.	VERDE	GREEN

Fig. 3.1.1

NOTA
Alcuni impianti utilizzano degli attenuatori locali (es.: **Serie TLxx**) posti sugli altoparlanti, per consentire una regolazione individuale dei singoli punti d'emissione.

In questo caso può essere necessario by-passare gli attenuatori (funzione comunemente chiamata 'OVERRIDE') per poter diffondere gli annunci vocali, i messaggi di emergenza od i messaggi d'allarme al più alto livello sonoro possibile.

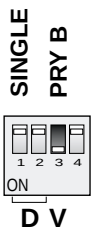


NOTE
Some systems use local attenuators (e.g..: **TLxx range**) installed on the loudspeakers to enable individual adjustment of the single points of emission.

In this case, it may be necessary to by-pass the attenuators (thus function is normally known as 'OVERRIDE') in order to broadcast voice announcements, emergency messages or alarm messages at the highest possible level of sound.

3.2 Selezione della modalità di amplificazione

I micro-interruttori [**17**] devono essere utilizzati per selezionare la modalità di funzionamento con singola o doppia amplificazione e per attribuire la priorità all'ingresso **BASE** od all'ingresso **VOX**. Nelle figure 3.2.1 e 3.2.2 sono illustrate le due configurazioni possibili.



Modalità 'SINGLE' - 'SINGLE' mode
(Sistema con amplificazione SINGOLA)
(System with SINGLE amplification)
1 > Pos. **OFF**
2 > Pos. **OFF**

Impostazione della priorità
Setting the priority
3 > Pos. **OFF** = priorità / priority BASE
> Pos. **ON** = priorità / priority VOX

Fig. 3.2.1

Modalità 'DUAL' - 'DUAL' mode
(Sistema con amplificazione DOPPIA)
(System with DUAL amplification)
1 > Pos. **ON**
2 > Pos. **ON**

Impostazione della priorità
Setting the priority
3 > Pos. **OFF** = priorità / priority BASE
> Pos. **ON** = priorità / priority VOX

Fig. 3.2.2

- **Linea di amplificazione singola**

In questo tipo d'impianto, quando vengono emessi gli annunci nelle zone selezionate, viene interrotto il collegamento tra le linee delle zone non selezionate e la linea di amplificazione: la diffusione di segnale su tali zone, pertanto, risulterà interrotta per tutto il tempo in cui rimane attiva la selezione (vedi fig. 3.2.3).

- **Single amplification line**

In this type of system, when announcements are broadcast to the zones that have been selected the connection between the lines to the zones that have not been selected and the amplification line is broken off. This means that the signal will not be broadcast to these zones as long as the selection remains active (see Figure 3.2.3).

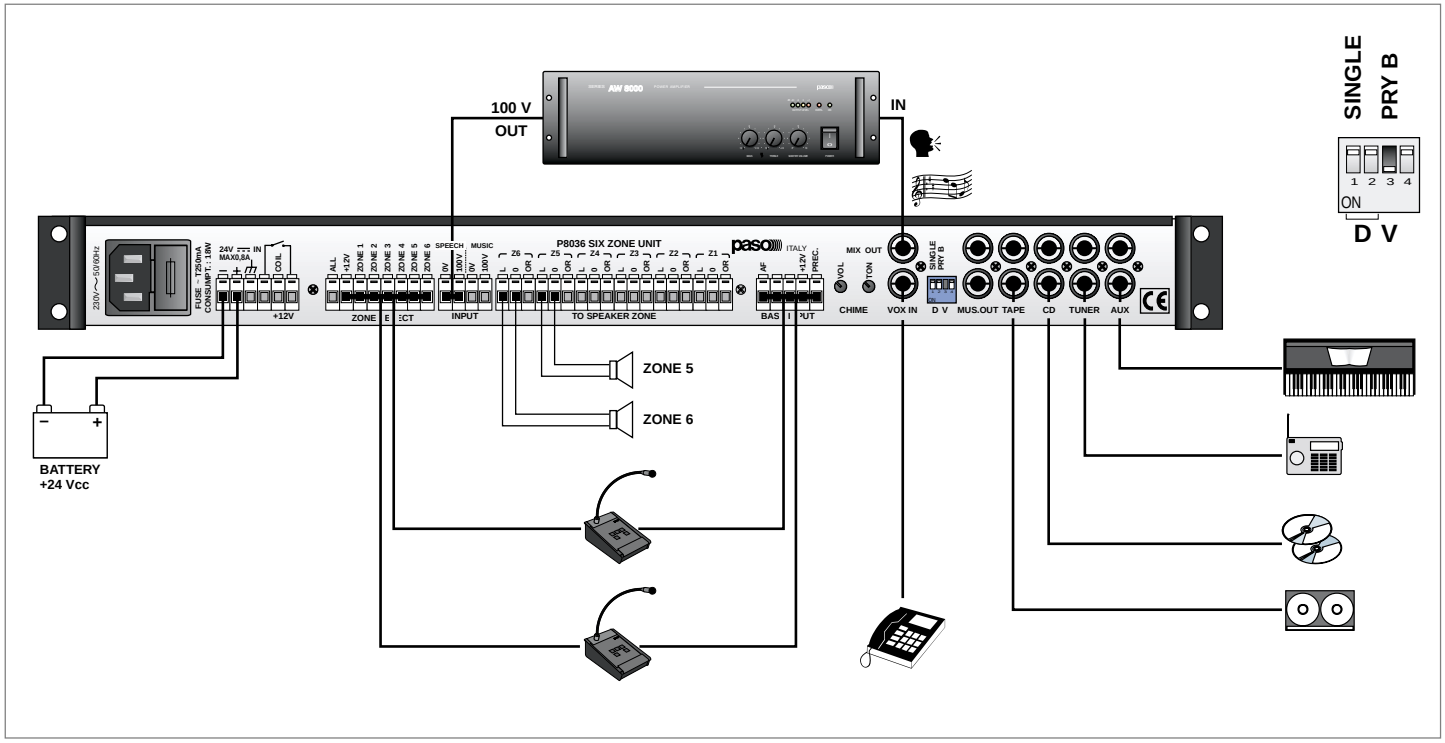


Fig. 3.2.3

- **Linea di amplificazione doppia**

In questo tipo d'impianto, gli annunci verranno emessi soltanto nelle zone selezionate mentre nelle restanti zone continuerà ad essere diffusa la musica di sottofondo (vedi fig. 3.2.4).

- **Dual amplification line**

In this type of system, the announcements will be broadcast only to those zones that have been selected, while background music will continue to be broadcast in the remaining zones (see Fig. 3.2.4).

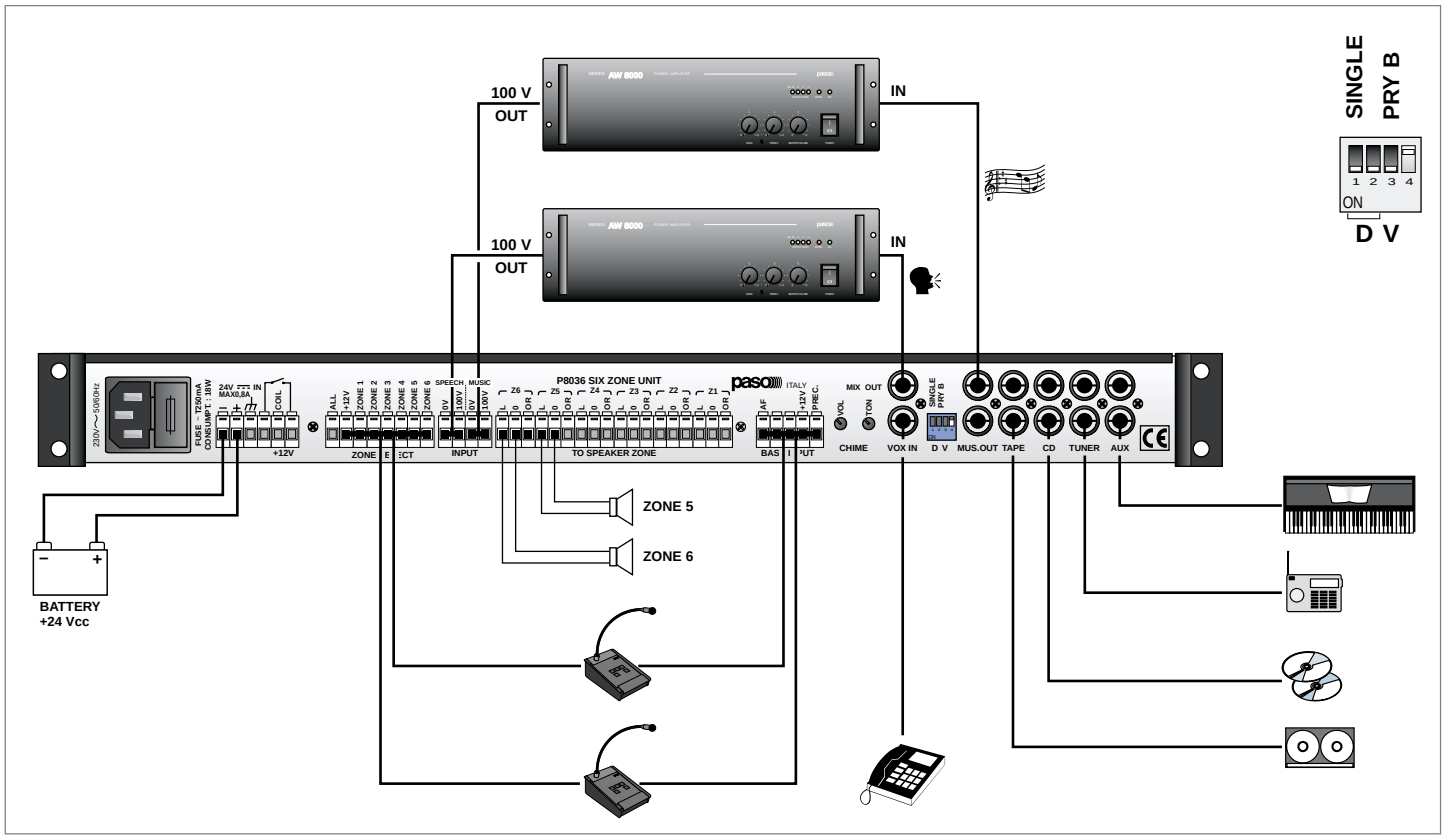


Fig. 3.2.4

- **Connessione per sistemi con grandi potenze d'uscita**

Nel caso fosse necessario per una singola zona avere grandi potenze d'uscita, è possibile utilizzare la selezione delle zone per commutare i segnali a basso livello. In questo modo, l'uscita di zona verrà connessa all'ingresso i uno o più amplificatori, che alimenteranno la singola zona.

- **Connection for high output-power systems**

If it is necessary for the output power in a single zone to be particularly high, it is possible to use zone selection to switch the low signals. In this way, the zone output will be connected to the input of one or more amplifiers, which will supply power to the single zone.

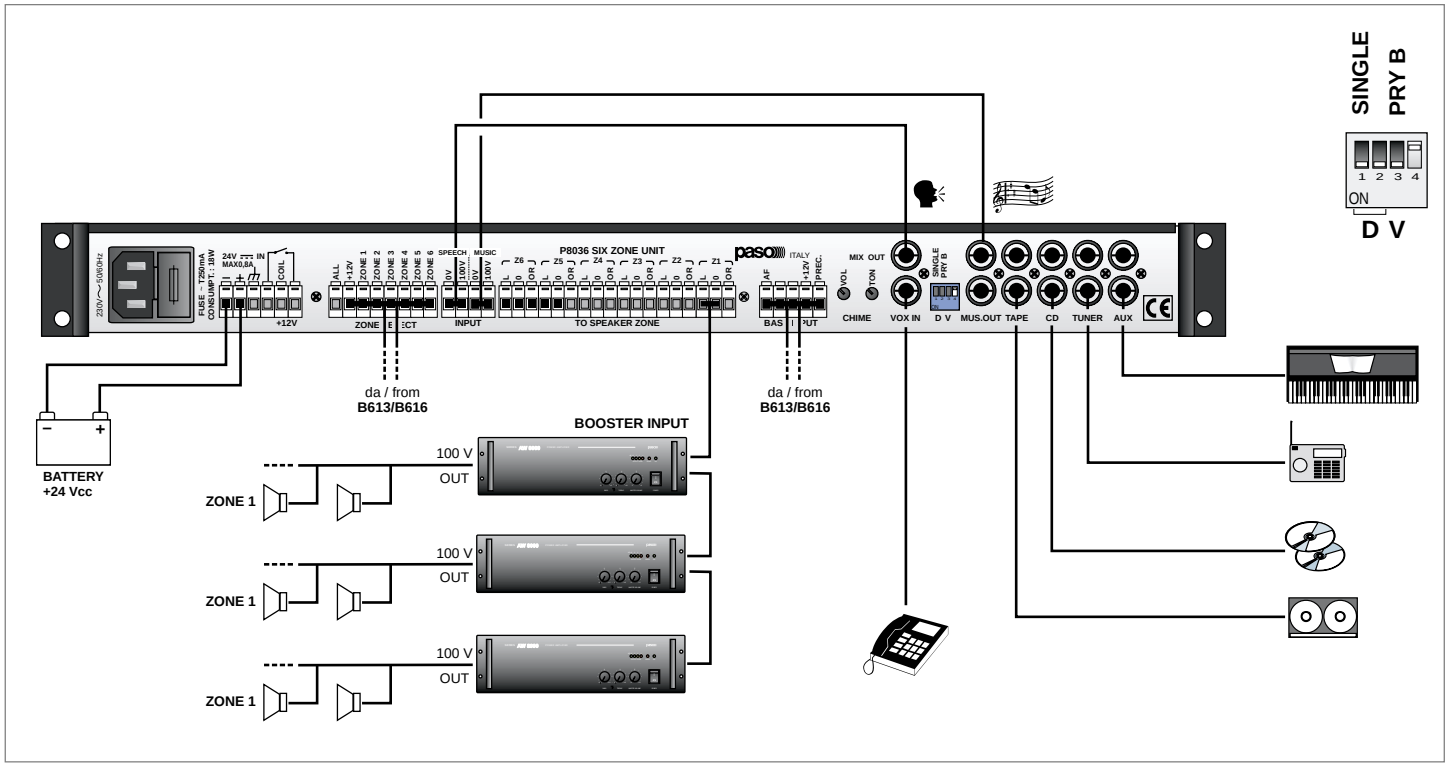


Fig. 3.2.5

3.3. Relè di servizio

L'apparecchio è dotato di un relè di servizio che può essere utilizzato per attivare, ad esempio, l'emissione di messaggi preregistrati. Nella figura 3.3.1 viene mostrata l'applicazione pratica del caso appena descritto.
L'unità di controllo **P8036** viene collegata al generatore digitale di messaggi **DMG9016**; premendo il tasto '6' sulla postazione B616, il relè si attiverà e chiuderà due contatti della tastiera esterna del DMG9016, il quale di conseguenza abiliterà l'invio del messaggio preregistrato (nell'esempio, il messaggio N°4 del Canale A).
Tramite il comando di precedenza VOX, il P8036 interromperà la musica di sottofondo - se presente - ed invierà il messaggio a TUTTE le zone.
Per riportare il sistema allo stato iniziale, basterà premere nuovamente il tasto '6' sulla postazione.

3.3. Service relay

The equipment has a service relay that can be used, for example, to activate broadcasting of pre-recorded messages. A practical application of this case is shown in Figure 3.3.1.
The **P8036** control unit is connected to the **DMG9016** Digital Message Generator. On pressing key '6' on station B616, the relay will be activated and will close two contacts on the external keypad of the DMG9016. The latter will therefore enable the pre-recorded message to be sent out (in the example, message N° 4 of Channel A).
Using the VOX priority command, the P8036 will stop the background music – if any – and send the message to ALL zones.
To return the system to its initial state, it will be sufficient to press button '6' on the station again.

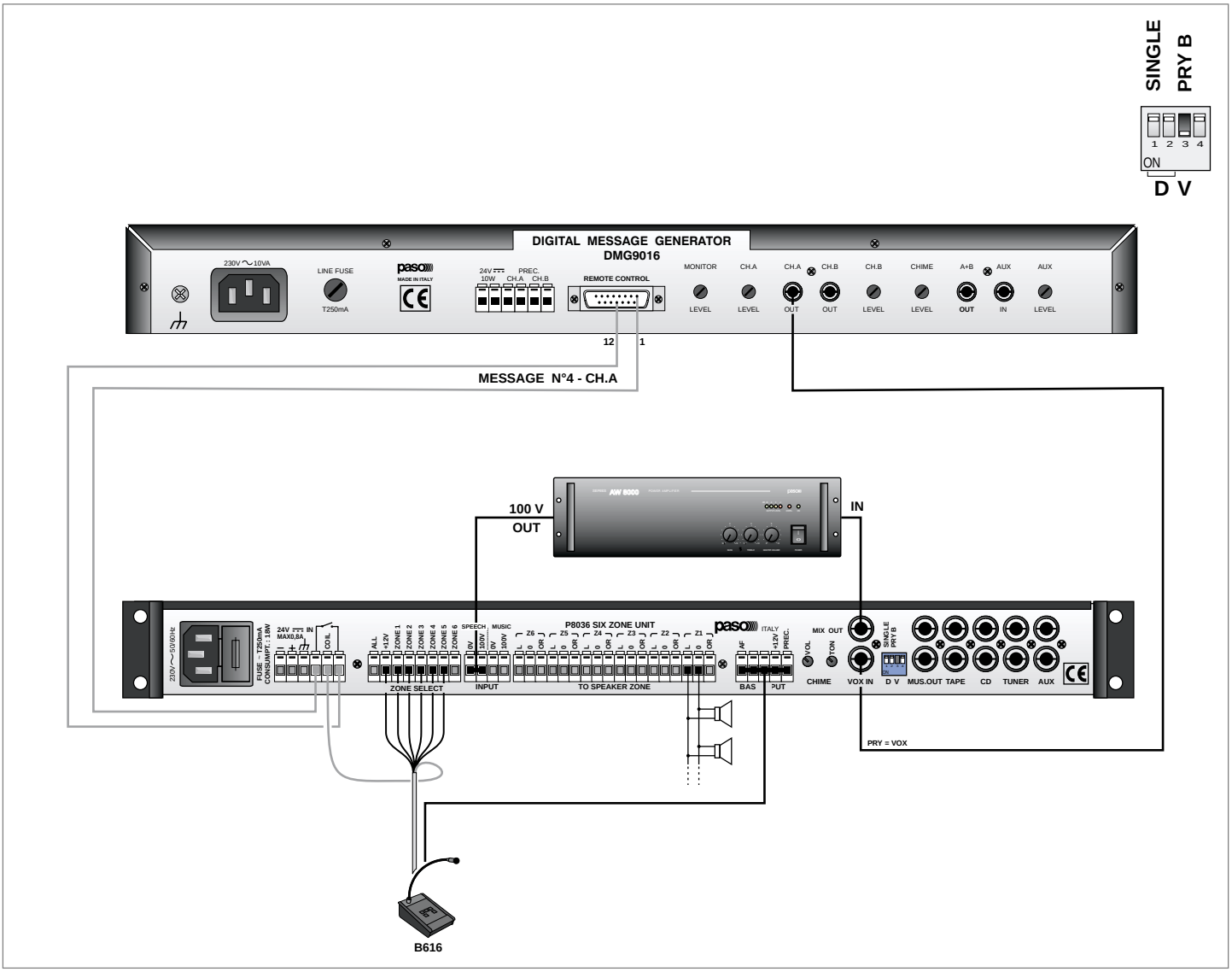


Fig. 3.3.1

4. CARATTERISTICHE TECNICHE

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

	P8036	
Alimentazione da rete	230 Vca ±10% 50/60 Hz	Mains power supply
Alimentazione esterna in corrente continua	24 Vcc (Imax = 0,8 A)	External DC power supply
Consumo massimo con alimentazione da rete	18 W	Maximum consumption with mains power supply
Massima potenza commutabile per singola zona	500 W (@ 100 V)	Maximum power switchable for single zone
Caratteristiche contatti relè di servizio (bobina 12 V)	Vmax = 35 V Imax = 5 A	Service relay contacts specifications (12 V coil)
N° massimo di basi B613/B616 collegabili al P8036	5	Maximum N° of B613/B616 bases that can be connected to P8036
Ingressi ausiliari - Auxiliary inputs		
Sensibilità/impedenza TAPE	100 mV / 33 kΩ	TAPE sensitivity/impedance
Sensibilità/impedenza CD	480 mV / 45 kΩ	CD sensitivity/impedance
Sensibilità/impedenza TUNER	100 mV / 33 kΩ	TUNER sensitivity /impedance
Sensibilità/impedenza AUX	100 mV / 33 kΩ	AUX sensitivity /impedance
Rapporto segnale/disturbo	> 80 dB	Noise /signal ratio
Risposta in frequenza (@ -3 dB)	25 ÷ 20.000 Hz	Frequency response (@ -3 dB)
Ingresso 'BASE INPUT' - 'BASE INPUT' input		
Sensibilità/impedenza	190 mV / 10 kΩ	Sensitivity/impedance
Rapporto segnale/disturbo	85 dB	Noise /signal ratio
Risposta in frequenza (@ -3 dB)	50 ÷ 20.000 Hz	Frequency response (@ -3 dB)
Ingresso 'VOX IN' - 'VOX IN' input		
Sensibilità/impedenza	300 mV / 46 kΩ	Sensitivity/impedance
Rapporto segnale/disturbo	85 dB	Noise /signal ratio
Risposta in frequenza (@ -3 dB)	30 ÷ 20.000 Hz	Frequency response (@ -3 dB)
Soglia d'intervento VOX	~ 30 mV	Tripping threshold VOX
Uscita 'MIX. OUT' - 'MIX. OUT' output		
Livello d'uscita (0 dBm)	775 mV	Output level (0 dBm)
Impedenza d'uscita	100Ω	Output impedance
Uscita 'MUS. OUT' - 'MUS. OUT' output		
Livello d'uscita (0 dBm)	775 mV	Output level (0 dBm)
Impedenza d'uscita	600Ω	Output impedance
Dimensioni	482 x 233 x 44 mm	Size
Peso	3,6 kg	Weight

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

1.1 Introduction

L'unité de commande **P8036** permet, en utilisant des postes microphoniques PASO **B613** et/ou **B616** et un ou plusieurs boosters, de disposer d'une installation complète d'appel jusqu'à six zones, avec musique de fond. Sur le panneau avant sont présents:

- **1** sélecteur à 4 positions pour la sélection des sources musicales;
- **1** régulateur de niveau;
- **6** interrupteurs pour l'activation/exclusion de la musique de fond dans chaque zone;
- **6** voyantes (vertes) montrant les zones concernées par l'appel en cours;
- **1** voyant (jaune) montrant l'état de la fonction VOX (*).

(*) Grâce à la fonction 'VOX', il est possible de connecter l'unité P8036 à une source extérieure (par ex. : standard téléphonique) qui activera automatiquement l'appel général en présence d'un signal sur l'entrée relative.

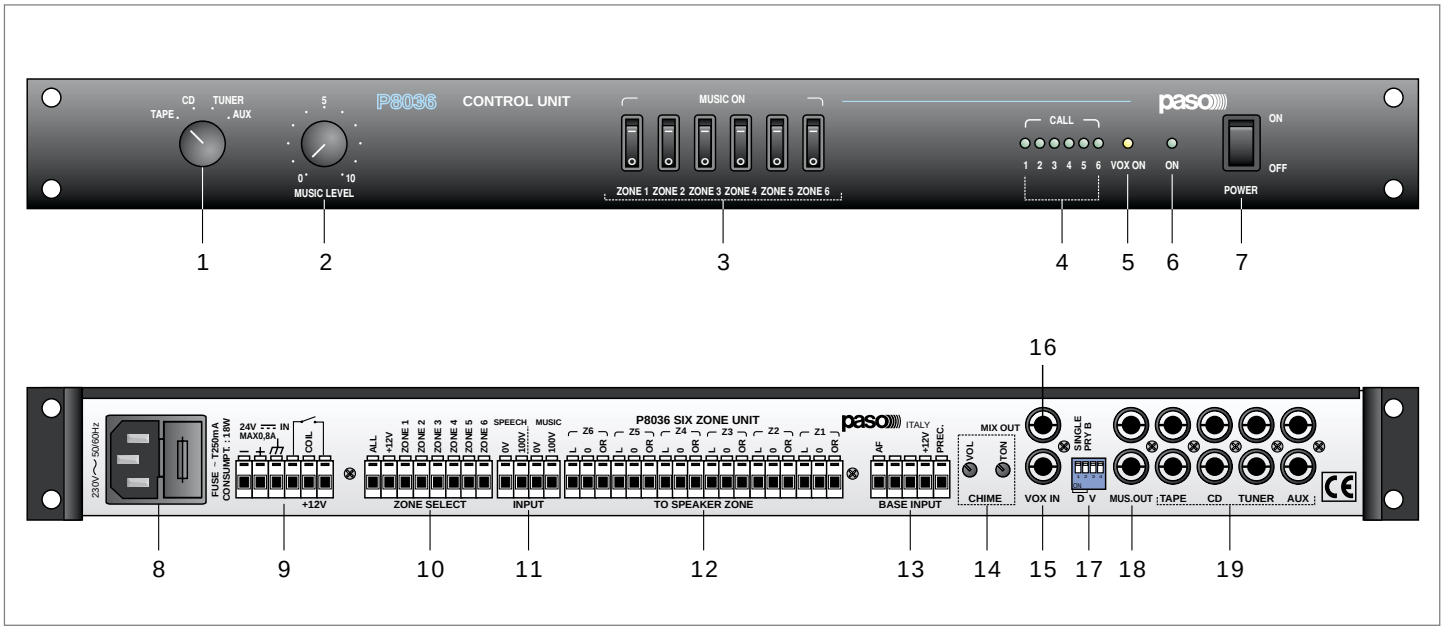
1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1.1 Einleitung

Mit der Kontrolleinheit **P8036** und bei der Verwendung der Mikrofonsprechstellen PASO **B613** und/oder **B616** sowie unter Einsatz eines oder mehreren Booster verfügt man über eine komplette Rufanlage bis zu sechs Zonen, die auch über die Funktion Hintergrundmusik verfügt. Das Rückpaneel ist wie folgt ausgerüstet:

- **1** Wählschalter mit 4 Positionen für die Auswahl der Musik-Tonquellen;
- **1** Stufenschalter;
- **6** Schalter für die Aktivierung/Deaktivierung der Hintergrundmusik in jeder Klangzone;
- **6** LED (grün), die die vom laufenden Ruf betroffenen Zonen anzeigen;
- **1** LED (gelb), das den Zustand des VOX (*) anzeigt.

(*) Es besteht die Möglichkeit, das P8036 mit Hilfe der Funktion 'VOX' an eine externe Quelle (z. B. Telefonzentrale) anzuschließen, die bei einem am entsprechenden Eingang vorliegenden Signal den allgemeinen Ruf automatisch aktiviert.



1.2 Panneau avant

[**1**] Sélecteur des sources musicales.
[**2**] Régulateur du niveau musical.
[**3**] Interrupteurs activation/exclusion musique de fond.
[**4**] Voyantes indicateurs de l'appel en cours.
[**5**] État d'activation de la fonction VOX.
[**6**] Voyant d'allumage.
[**7**] Interrupteur de réseau.

1.3 Panneau arrière

[**8**] Fiche de réseau avec porte-fusible incorporé.
[**9**] Boîte de connexion alimentation extérieure en c.c. et relais de service.
[**10**] Boîte de connexion sélection zones.
[**11**] Boîte de connexion entrée 'Voix'/'Musique'.
[**12**] Boîte de connexion sortie zones.
[**13**] Boîte de connexion entrée base.
[**14**] Réglage de niveau et tonalité de la sonnerie (en option).
[**15**] Entrée VOX.
[**16**] Sortie 'Voix'/Musique'.
[**17**] Sélecteur amplification SIMPLE/DOUBLE et priorité BASE/VOX.
[**18**] Sortie signal musical.
[**19**] Entrées musicales.

1.2 Frontpaneel

[**1**] Wählschalter für Musikquellen.
[**2**] Lautstärkeregler für die Musik.
[**3**] Schalter für die Aktivierung/Deaktivierung der Hintergrundmusik.
[**4**] Anzeige-LED für den laufenden Ruf.
[**5**] Status der VOX-Aktivierung.
[**6**] Einschalt-Kontrollleuchte.
[**7**] Netzschalter.

1.3 Rückpaneel

[**8**] Netzstecker mit eingebautem Sicherungsträger.
[**9**] Klemmenbrett für die externe GS-Einspeisung und Hilfsrelais.
[**10**] Klemmenbrett für die Auswahl der Zonen.
[**11**] Klemmenbrett für den Eingang 'Stimme/'Musik'.
[**12**] Klemmenbrett für den Ausgang Zonen
[**13**] Klemmenbrett Sprechstelleneingang.
[**14**] Stufen- und Toneinstellung des Zweiton-Signals (Optional).
[**15**] Eingang VOX.
[**16**] Ausgang 'Stimme/Musik'.
[**17**] Wählschalter Verstärkung EINZELN/DOPPELT und Vorrang SPRECHSTELLE/VOX.
[**18**] Ausgang Musiksignal.
[**19**] Eingänge Musikquellen.

2. RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

2.1 Installation

Tous les appareils PASO sont construits dans le respect des réglementations internationales les plus sévères en matière de sécurité, et en conformité avec les prescriptions de la Communauté Européenne. Aux fins d'une utilisation correcte et efficace de l'unité **P8036**, il est important de prendre connaissance de toutes les caractéristiques en lisant attentivement les présentes instructions, et en particulier les remarques concernant la sécurité. Pendant le fonctionnement de l'appareil, il est nécessaire d'assurer une ventilation appropriée. Éviter d'installer l'unité **P8036** dans un meuble empêchant une aération suffisante, ou à proximité de sources de chaleur. Avant d'allumer, s'assurer que toutes les entrées et sorties sont reliées correctement. Cet appareil est prédisposé pour le montage dans un meuble rack standard 19".

2.2 Remarques concernant la sécurité

L'enlèvement du couvercle de l'appareil expose à un risque de secousses électriques. Toute intervention à l'intérieur de l'appareil doit être réalisée par un personnel spécialisé. Avant de procéder au remplacement des fusibles, s'assurer que le câble de réseau a été débranché, ainsi que l'éventuelle alimentation secondaire. Le remplacement doit s'effectuer au moyen de fusibles du même type et de la même valeur. Ne jamais enlever le conducteur de terre du câble de réseau. Afin d'éviter le risque de secousses électriques ou de pannes, ne pas introduire d'objets, en particulier d'objets métalliques, à travers les ouvertures de l'appareil. En cas de chute accidentelle de liquides sur l'appareil, débrancher immédiatement la fiche de réseau et s'adresser au centre d'assistance PASO le plus proche.

IMPORTANT!

PASO décline toute responsabilité en cas de dommages à des personnes et/ou à des choses dus à une utilisation non correcte de l'appareil ou à des procédures non conformes aux indications fournies dans le présent manuel.

2.3 Alimentation et mise à la terre

L'appareil est prédisposé pour le fonctionnement à une tension de réseau de 230 V ± 10%, 50/60 Hz. Comme alternative, le fonctionnement à une tension continue extérieure de 24 V applicable aux bornes relatives [**9**] est prévu. En accord avec les réglementations en matière de sécurité, l'interrupteur d'allumage [**7**] agit uniquement sur la tension de réseau. L'appareil est muni d'un câble d'alimentation avec fil de mise à la terre ; la cosse relative sur la fiche de réseau ne doit en aucun cas être enlevée. S'assurer que la prise de courant est munie d'un branchement à la terre conforme aux dispositions de la loi.

3. CONNEXIONS

Il est possible de relier jusqu'à un maximum de 5 bases **B613** et/ou **B616** à l'unité de commande **P8036**. Les deux modalités d'utilisation de l'appareil sont décrites ci-après.

3.1 Branchement aux postes microphoniques

Les boîtes de connexion '**ZONE SELECT**' [**10**] et '**BASE INPUT**' [**13**] doivent être utilisées pour le branchement des postes microphoniques à l'unité de commande : pour ces opérations, suivre les indications fournies à la fig. 3.1.1.

IMPORTANT!

Pour le branchement à la boîte de connexion '**BASE INPUT**', il est nécessaire d'éliminer la prise DIN et de relier les câbles aux bornes relatives. Pour relier plusieurs bases en parallèle, il faudra relier à la même borne les câbles de la même couleur provenant de chaque base.

2. ALLGEMEINE HINWEISE

2.1 Installation

Alle Geräte von PASO sind entsprechend den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften und unter Berücksichtigung der Anforderungen der Europäischen Gemeinschaft gebaut. Für einen korrekten und wirksamen Einsatz der Einheit **P8036** ist es erforderlich, alle Eigenschaften zu kennen und hierfür die vorliegenden Anweisungen, insbesondere die Sicherheitshinweise aufmerksam zu lesen. Während des Betriebs des Geräts muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Vermeiden Sie es, den **P8036** in einem Schrank ohne Belüftung oder in der Nähe von Wärmequellen aufzustellen. Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass alle Ein- und Ausgänge ordnungsgemäß angeschlossen wurden. Das Gerät ist für die Montage in einem 19"-Standardrack ausgelegt.

2.2 Sicherheitshinweise

Wenn der Gerätedeckel entfernt wird, besteht Stromschlaggefahr. Alle Eingriffe im Geräteinnern müssen von Fachleuten durchgeführt werden. Vor Auswechseln der Sicherungen muss sichergestellt werden, dass das Netzkabel abgezogen und die eventuell angeschlossene zweite Einspeisung abgestellt wurde. Die Sicherungen müssen durch Sicherungen gleichen Typs und Wertes ersetzt werden. Entfernen Sie nie den Erdschutzleiter. Zur Vermeidung der Stromschlaggefahr oder Defekten dürfen keine Gegenstände, insbesondere Metallteile durch die Öffnungen in das Gerät eingeführt werden. Bei versehentlichem Auslaufen von Flüssigkeiten auf dem Gerät muss sofort der Netzstecker abgezogen und das nächste PASO-Kundendienstzentrum verständigt werden.

WICHTIG!

PASO lehnt jegliche Haftung für Schäden an Personen und/oder Gegenständen ab, die durch eine nicht zweckmäßige Verwendung des Geräts oder durch ein Vorgehen entstehen, das nicht den Vorschriften dieses Handbuchs entspricht.

2.3 Einspeisung und Erdung

Das Gerät ist für einen Betrieb bei Netzspannung mit 230 V ± 10%, 50/60 Hz ausgelegt. Alternativ ist der Betrieb bei externer Gleichspannungseinspeisung von 24V vorgesehen, die an den entsprechenden Klemmenbrettern [**9**] angelegt wird.
In Übereinstimmung mit den Sicherheitsbestimmungen, betätigt der Geräthauptschalter [**7**] nur die Netzspannung. Das Gerät ist mit einem Einspeisungskabel mit Erdleiter ausgerüstet; das entsprechende Endstück am Netzstecker darf auf keinen Fall entfernt werden. Stellen Sie sicher, dass die Steckdose einen normgerechten Erdleiter besitzt.

3. ANSCHLÜSSE

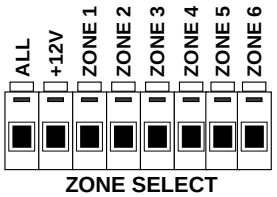
An die Kontrolleinheit **P8036** können maximal 5 Sprechstellen **B613** und/oder **B616** angeschlossen werden. Im Folgenden werden die beiden Verwendungsmodalitäten des Geräts beschrieben.

3.1 Anschluss an die Mikrofonsprechstellen

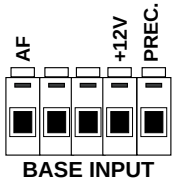
Für den Anschluss der Mikrofonsprechstellen an die Kontrolleinheit müssen die Klemmenbretter '**ZONE SELECT**' [**10**] und '**BASE INPUT**' [**13**] verwendet werden: Befolgen Sie zu diesem Zweck die Anweisungen in der Abbildung 3.1.1.

WICHTIG!

Für den Anschluss an das Klemmenbrett '**BASE INPUT**' muss die DIN-Buchse entfernt und die Kabel an die entsprechenden Klemmen angeschlossen werden. Bei parallelem Anschluss mehrer Sprechstellen müssen die Kabel gleicher Farbe aller Sprechstellen an dieselbe Klemme gelegt werden.



	COULEUR	FARBE
+12V	ROUGE	ROT
ZONE 1	BLANC	WEISS
ZONE 2	VERT	GRÜN
ZONE 3	JAUNE	GELB
ZONE 4	MARRON	BRAUN
ZONE 5	VIOLET	LILA
ZONE 6	NOIR	SCHWARZ

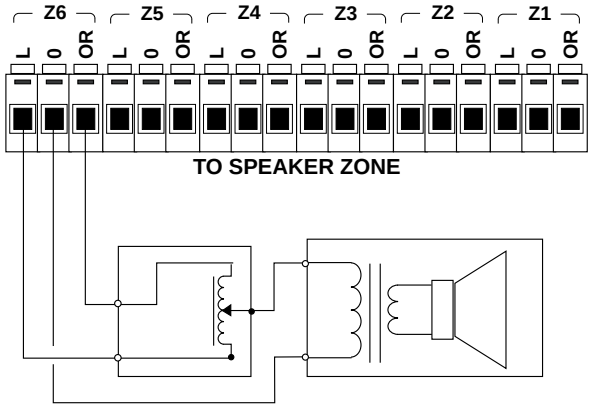


	COULEUR	FARBE
AF	BLANC	WEISS
...	BLINDAGE	SCHIRM
...	NOIR	SCHWARZ
+12V	ROUGE	ROSSO
PREC.	VERT	GRÜN

Fig./Abb. 3.1.1

NOTE
Plusieurs installations utilisent des atténuateurs locaux (ex.: **Série TLxx**) placés sur les haut-parleurs, afin de permettre un réglage individuel de chacun des points d'émission.

Dans ce cas, il peut être nécessaire de by-passer les atténuateurs (fonction communément appelée 'OVERRIDE') pour pouvoir diffuser les annonces vocales, les messages d'urgence ou les messages d'alarme au plus haut niveau sonore possible.



ANMERKUNG
In bestimmten Anlagen werden lokale Abschwächgeräte (z. B.: **Serie TLxx**) verwendet, die auf den Lautsprechern montiert sind, um eine individuelle Einstellung der einzelnen Punkte zu ermöglichen.

In diesem Fall kann es erforderlich sein, die Abschwächgeräte zu übergehen (Funktion, die i. A. als 'OVERRIDE' bezeichnet wird), um Durchsagen, Notfallmeldungen oder Alarmmeldungen mit der maximal möglichen Lautstärke senden zu können.

3.2 Sélection de la modalité d'amplification

Les micro-interrupteurs [**17**] doivent être utilisés pour sélectionner la modalité de fonctionnement avec amplification simple ou double et pour attribuer la priorité à l'entrée BASE ou à l'entrée VOX. Les deux configurations possibles sont illustrées aux figures 3.2.1 et 3.2.2.

Modalité 'SINGLE' - Modalität 'SINGLE'
(Système à amplification SIMPLE)
(System mit EINZELVERSTÄRKUNG)
1 > Pos. **OFF**
2 > Pos. **OFF**

Réglage de la priorité
Einstellung des Vorrangs
3 > Pos. **OFF** = priorité / Vorrang BASE
> Pos. **ON** = priorité / Vorrang VOX

Fig./Abb. 3.2.1

3.2 Auswahl der Verstärkungsmodalität

Die Mikroschalter [**17**] werden für die Auswahl der Betriebsmodalität mit einzelner oder doppelter Verstärkung verwendet und für die Zuordnung eines Vorrangs zum Eingang der SPRECHSTELLE oder zum Eingang VOX. Die Abbildungen 3.2.1 und 3.2.2 zeigen die beiden möglichen Konfigurationen.

Modalité 'DUAL' - Modalität 'DUAL'
(Système à amplification DOUBLE)
(System mit DOPPELVERSTÄRKUNG)
1 > Pos. **ON**
2 > Pos. **ON**

Réglage de la priorité
Einstellung des Vorrangs
3 > Pos. **OFF** = priorité / Vorrang BASE
> Pos. **ON** = priorité / Vorrang VOX

Fig./Abb. 3.2.2

- **Ligne d'amplification simple**

Sur ce type d'installation, lorsque les annonces sont diffusées dans les zones sélectionnées, la liaison entre les lignes des zones non sélectionnées et la ligne d'amplification est interrompue: la diffusion de signal dans toutes ces zones sera par conséquent interrompue pendant tout le temps pendant lequel la sélection reste active (voir fig. 3.2.3).

- **Leitung der Einzelverstärkung**

In dieser Art von Anlage wird bei Sendung von Durchsagen in die ausgewählten Zonen der Anschluss zwischen den Leitungen der nicht ausgewählten Zonen und der Verstärkerleitung unterbrochen: Die Sendung des Signals an diese Zonen ist für die gesamte Zeit unterbrochen, in der die Auswahl aktiv bleibt (s. Abb. 3.2.3).

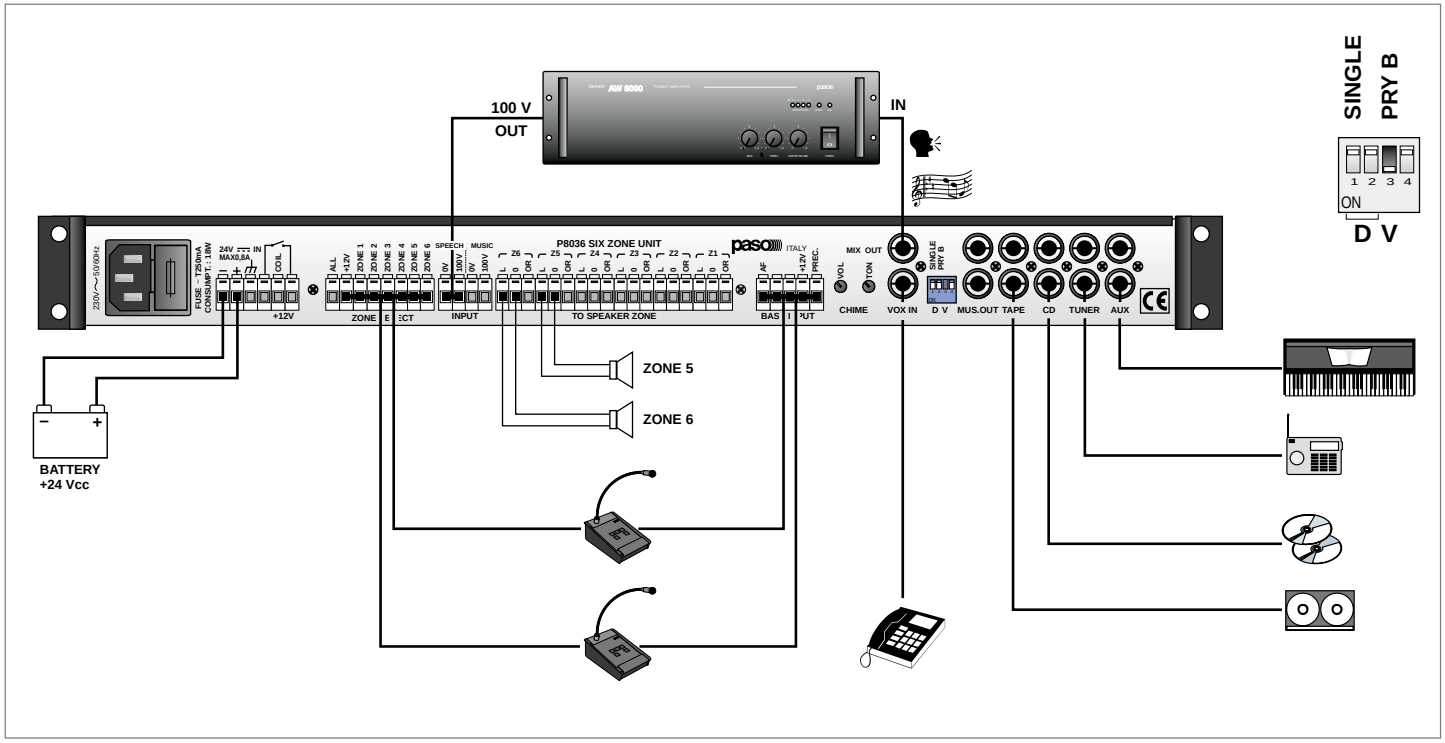


Fig./Abb. 3.2.3

- **Ligne d'amplification double**

Sur ce type d'installation, les annonces ne seront diffusées que dans les zones sélectionnées, tandis que dans les autres zones, la musique de fond continuera d'être diffusée (voir fig. 3.2.4).

- **Leitung der Doppelverstärkung**

In dieser Art von Anlage werden die Durchsagen nur in die betroffenen Zonen gesendet, während in den übrigen Zonen weiterhin Hintergrundmusik ausgestrahlt wird (s. Abb. 3.2.4).

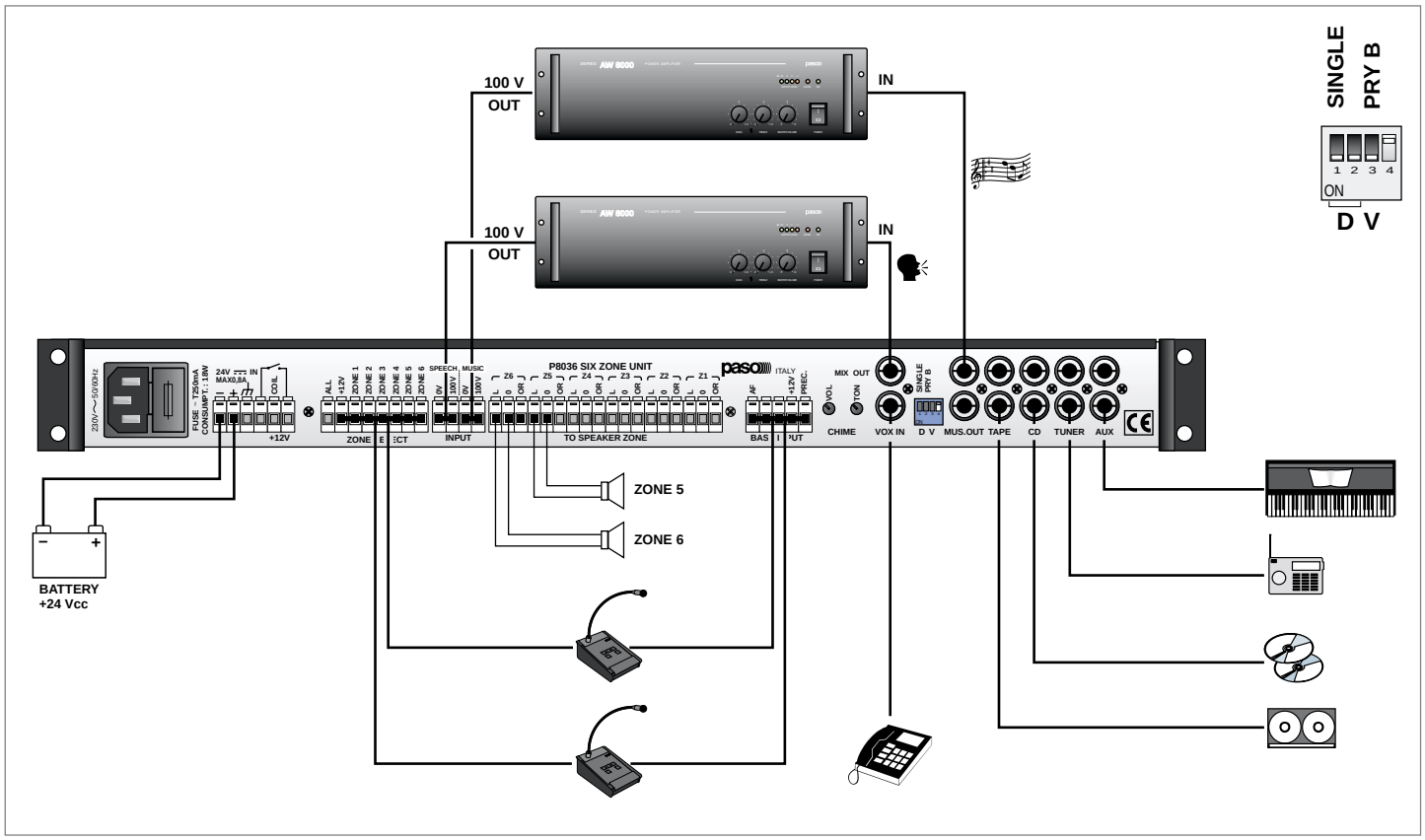


Fig./Abb. 3.2.4

- **Connexion pour systèmes à grandes puissances de sortie**

En cas de nécessité, pour une seule zone, de disposer de grandes puissances de sortie, il est possible d'utiliser la sélection des zones pour commuter les signaux à bas niveau. Ainsi, la sortie de zone sera connectée à l'entrée d'un ou plusieurs amplificateurs qui alimenteront cette zone.

- **Anschluss für Systeme mit hohen Ausgangsleistungen**

Falls für eine einzelne Zone hohe Ausgangsleistungen erforderlich sind, kann die Funktion der Zonenauswahl verwendet werden, um die niedrigen Signale umzuwandeln. Auf diese Weise wird der Ausgang der Zone an den Eingang eines oder mehrerer Verstärker angeschlossen, die diese Zone versorgen.

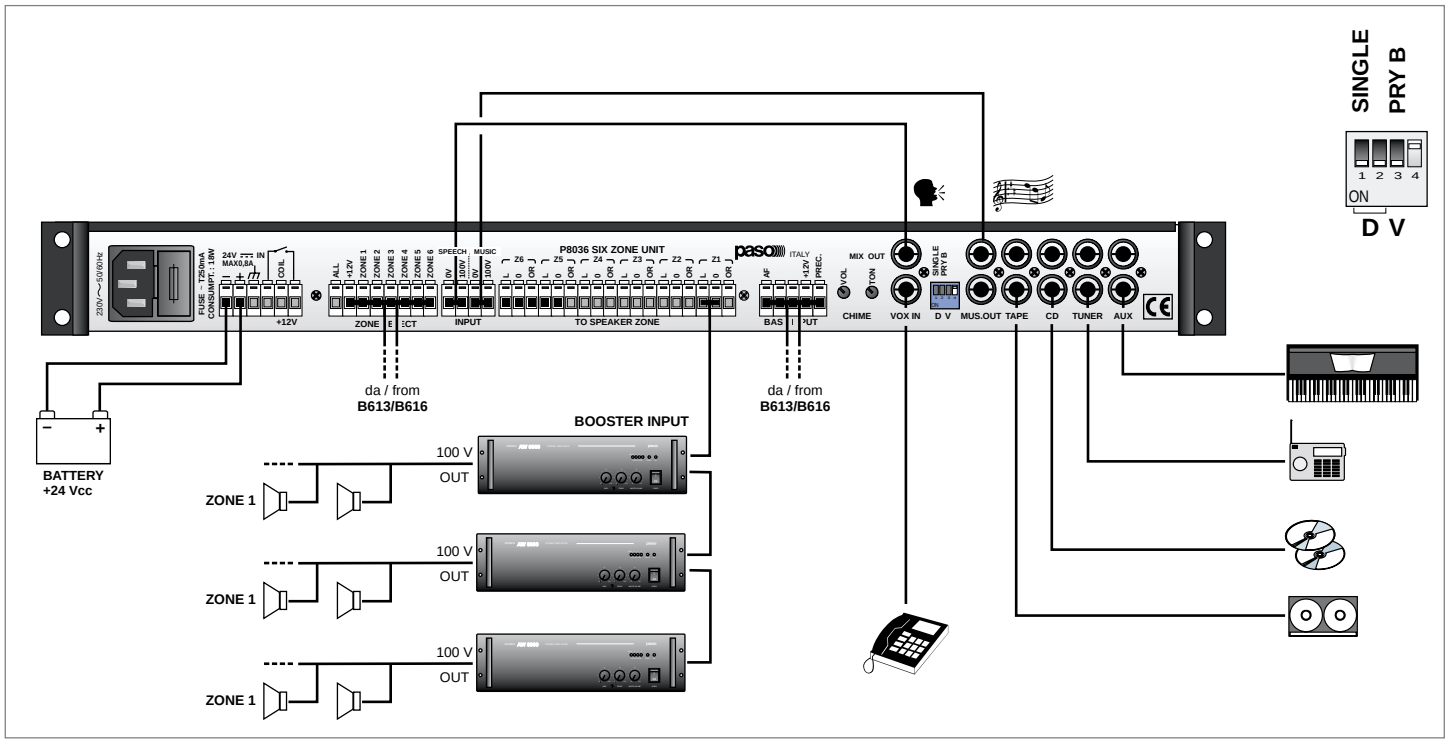


Fig./Abb. 3.2.5

3.3. Relais de service

L'appareil est muni d'un relais de service qui peut être utilisé pour activer, par exemple, l'émission de messages préenregistrés. La figure 3.3.1 illustre l'application pratique du cas qui vient d'être décrit.
L'unité de commande **P8036** est reliée au générateur numérique de messages **DMG9016**; lorsque l'on appuie sur la touche '6' du poste B616, le relais s'active et ferme deux contacts du clavier extérieur du DMG9016, qui activera l'envoi du message préenregistré (dans l'exemple, le message N°4 du Canal A).
Par la commande de priorité VOX, l'unité P8036 interrompra la musique de fond – si présente – et enverra le message à TOUTES les zones.
Pour ramener le système à son état initial, il suffira d'appuyer à nouveau sur la touche '6' du poste.

3.3. Hilfsrelais

Das Gerät verfügt über ein Hilfsrelais, das bspw. für die Sendung von zuvor aufgenommenen Meldungen verwendet werden kann. Die Abbildung 3.3.1 stellt die praktische Anwendung des eben beschriebenen Falls dar.
Die Kontrolleinheit **P8036** wird an den digitalen Meldungsgenerator **DMG9016** angeschlossen; Bei Drücken der Taste '6' an der Sprechstelle B616 wird das Relais aktiviert, das dann die beiden Kontakte der externen Tastatur des DMG9016 schließt. Der Generator aktiviert daraufhin die Funktion der Sendung der aufgezeichneten Meldung (im angegebenen Beispiel die Meldung Nr. 4 des Kanals A). Mit Hilfe des Vorrangbefehls VOX, unterbricht die Einheit P8036 die Hintergrundmusik - falls vorhanden - und sendet die Meldung an ALLE Zonen. Wenn das System in seinen Ausgangszustand zurückgesetzt werden soll, muss nur erneut die Taste '6' der Sprechstelle gedrückt werden.

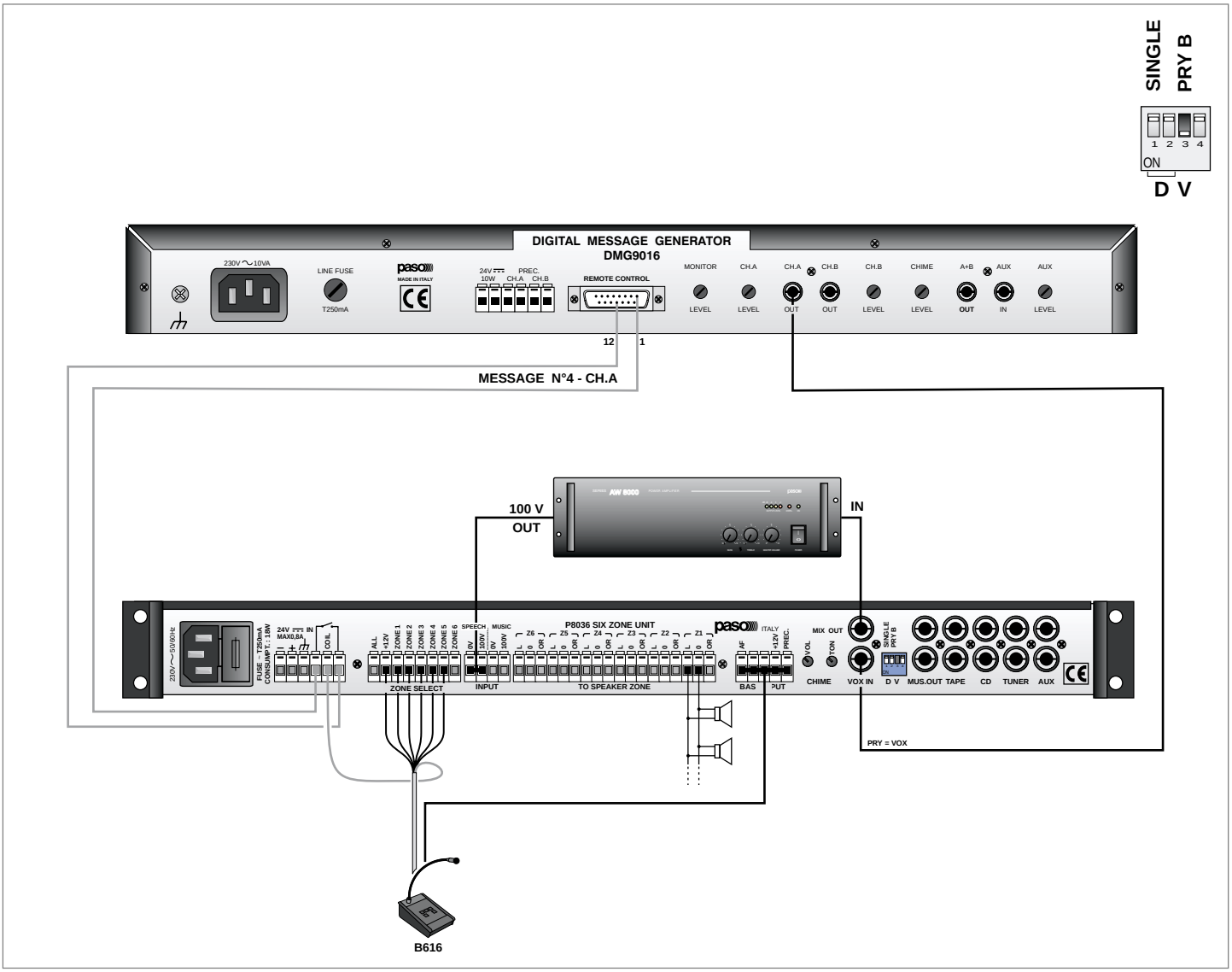


Fig./Abb. 3.3.1

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

4. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	P8036	
Alimentation par réseau	230 Vca ±10% 50/60 Hz	Netzeinspeisung
Alimentation extérieure en courant continu	24 Vcc (Imax = 0,8 A)	Externe Gleichstromeinspeisung
Consommation maximale avec alim. par réseau	18 W	Maximaler Verbrauch bei Netzeinspeisung
Puissance maximale commutable pour zone individuelle	500 W (@ 100 V)	Maximal schaltbare Leistung pro Zone
Caractéristiques techniques relais de service (bobine 12 V)	Vmax = 35 V Imax = 5 A	Technische Eigenschaften Hilfsrelais (Spule 12 V)
N. maximal de bases B613/B616 pouvant être connectées	5	Maximale Anzahl der anschließbaren Sprechstellen B613/B616
Entrées auxiliaires - Hilfseingänge		
Sensibilité/impédance TAPE	100 mV / 33 kΩ	Empfindlichkeit/Impedanz TAPE
Sensibilité/impédance CD	480 mV / 45 kΩ	Empfindlichkeit/Impedanz CD
Sensibilité/impédance TUNER	100 mV / 33 kΩ	Empfindlichkeit/Impedanz TUNER
Sensibilité/impédance AUX	100 mV / 33 kΩ	Empfindlichkeit/Impedanz AUX
Rapport signal/bruit	> 80 dB	Störabstand
Réponse en fréquence (@ -3 dB)	25 ÷ 20.000 Hz	Frequenzgang (@ -3 dB)
Entrée 'BASE INPUT' - Eingang 'BASE INPUT'		
Sensibilité/impédance	190 mV / 10 kΩ	Empfindlichkeit/Impedanz
Rapport signal/bruit	85 dB	Störabstand
Réponse en fréquence (@ -3 dB)	50 ÷ 20.000 Hz	Frequenzgang (@ -3 dB)
Entrée 'VOX IN' - Eingang 'VOX IN'		
Sensibilité/impédance	300 mV / 46 kΩ	Empfindlichkeit/Impedanz
Rapport signal/bruit	85 dB	Störabstand
Réponse en fréquence (@ -3 dB)	30 ÷ 20.000 Hz	Frequenzgang (@ -3 dB)
Seuil d'intervention VOX	~ 30 mV	Einsatzschwelle VOX
Sortie 'MIX. OUT' - Ausgang 'MIX. OUT'		
Niveau de sortie (0 dBm)	775 mV	Ausgangsstufe (0 dBm)
Impédance de sortie	100Ω	Impedanz am Ausgang
Sortie 'MUS. OUT' - Ausgang 'MUS. OUT'		
Niveau de sortie (0 dBm)	775 mV	Ausgangsstufe (0 dBm)
Impédance de sortie	600Ω	Impedanz am Ausgang
Dimensions	482 x 233 x 44 mm	Abmessungen
Poids	3,6 kg	Gewicht

1. ALGEMENE BESCHRIJVING

1.1 Inleiding

De besturingseenheid **P8036** is in staat om, met behulp van de microfoonplaatsen PASO **B613** en/of **B616** en gebruik van één of meer boosters, te zorgen voor een complete omroepinstallatie van maximaal zes zones met achtergrondmuziek. Op het frontpaneel bevinden zich:

- **1** keuzeschakelaar met 4 standen voor het selecteren van de muziekbronnen;
- **1** niveauregelaar;
- **6** schakelaars voor het in- /uitschakelen van de achtergrondmuziek in iedere zone;
- **6** led's (groen) die de zones aangeeft, die door het op dat moment uitgezonden oproepsein worden bereikt;
- **1** led (geel) waarmee de status van de VOX (*) wordt aangegeven.

(*) Met behulp van de 'VOX'-functie kan de P8036 op een externe bron worden aangesloten (b.v.: telefooncentrale) waarmee een algemeen oproepsein automatisch kan worden geactiveerd bij aanwezigheid van een signaal op de betreffende ingang.

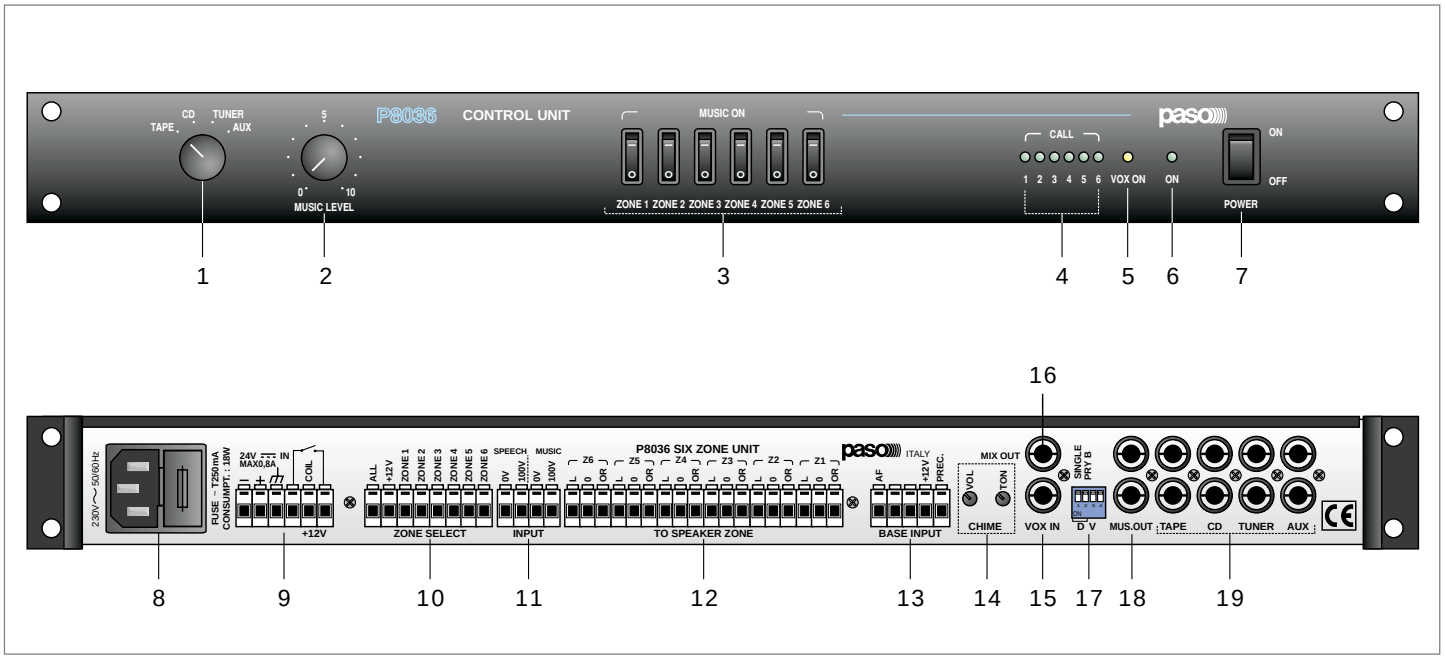
1. DESCRIPCIÓN GENERAL

1.1 Introducción

La unidad de control **P8036** permite, con el auxilio de los puestos microfónicos PASO **B613** y/o **B616** y el uso de uno o más boosters, realizar una instalación completa de llamada para hasta seis zonas con música de fondo. En el panel frontal tenemos:

- **1** selector con 4 posiciones para la selección de las fuentes musicales;
- **1** regulador de nivel;
- **6** interruptores para la habilitación/inhabilitación de la música de fondo en cada zona;
- **6** LEDs (verdes) que muestran las zonas involucradas por la llamada en curso;
- **1** LED (amarillo) que muestra el estado del VOX (*).

(*) Con la función 'VOX' es posible conectar el P8036 con una fuente exterior (por ej.: centralita telefónica) que activa automáticamente la llamada general ante una señal en la entrada correspondiente.



1.2 Frontpaneel

[**1**] Schakelaar van muziekbronnen.
[**2**] Regelaar van muziekniveau.
[**3**] Aan- /uitschakelaars achtergrondmuziek.
[**4**] Led indicatoren van oproepsein dat gaande is.
[**5**] Activeringsstatus VOX.
[**6**] Waarschuwingslampje.
[**7**] Netschakelaar.

1.3 Achterpaneel

[**8**] Netstekker met ingebouwde zekeringhouder.
[**9**] Klemmenstrook externe gelijkstroomvoeding en bedrijfsrelais.
[**10**] Klemmenstrook selectie van zones.
[**11**] Klemmenstrook ingang 'Gesproken berichten'/'Muziek'.
[**12**] Klemmenstrook uitgang zones.
[**13**] Klemmenstrook basisingang.
[**14**] Niveauregeling en toon van de ding-dong (optioneel).
[**15**] Ingang VOX.
[**16**] Uitgang 'Gesproken berichten'/Muziek'.
[**17**] Keuzeschakelaar versterking ENKEL/DUBBEL en prioriteit BASE/VOX.
[**18**] Uitgang muzieksignaal.
[**19**] Muziekingangen.

1.2 Panel frontal

[**1**] Selector de las fuentes musicales.
[**2**] Regulador del nivel musical.
[**3**] Interruptores habilitación/inhabilitación música de fondo.
[**4**] LEDs indicadores de la llamada en curso.
[**5**] Estado de activación del VOX.
[**6**] Chivato de encendido.
[**7**] Interruptor de red.

1.3 Panel trasero

[**8**] Clavija de red con portafusible incorporado.
[**9**] Terminal de conexión alimentación exterior en c.c. y relé de servicio.
[**10**] Terminal de conexión selección zonas.
[**11**] Terminal de conexión entrada 'Voz'/'Música'.
[**12**] Terminal de conexión salida zonas.
[**13**] Terminal de conexión entrada base.
[**14**] Regulación de nivel y tono del din-don (opción).
[**15**] Entrada VOX.
[**16**] Salida 'Voz'/Música'.
[**17**] Selector amplificación INDIVIDUAL/DOBLE y prioridad BASE/VOX.
[**18**] Salida señal musical.
[**19**] Entradas musicales.

2. ALGEMENE AANWIJZINGEN

2.1 Installatie

Alle PASO-apparaten zijn gebouwd overeenkomstig de strengste internationale veiligheidsvoorschriften en voldoen aan de vereisten van de Europese Gemeenschap. Voor een correct het doelmatig gebruik van de **P8036**-eenheid, is het van belang kennis te nemen van alle kenmerkende eigenschappen door de onderhavige instructies, met name de veiligheidsvoorschriften, aandachtig te lezen. Tijdens de werking van het apparaat moet worden gezorgd voor een adequate ventilatie. Sluit de **P8036**-eenheid niet op in een meubel dat niet is voorzien van luchtverversing en plaats hem niet in de buurt van warmtebronnen. Controleer voordat u het apparaat aanschakelt, of alle in- en uitgangen correct zijn aangesloten. Het apparaat is ontworpen om in een standaard rack-kast 19" te worden geïnstalleerd.

2.2 Veiligheidsvoorschriften

Bij het verwijderen van het deksel worden onderdelen toegankelijk die gevaar voor elektrische schokken kunnen opleveren. Alle werkzaamheden in het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerde technici. Voordat u zekeringen vervangt, dient u zich ervan te verzekeren dat de netkabel en eventuele secundaire voedingen zijn afgekoppeld. De zekeringen dienen te worden vervangen door zekeringen van hetzelfde type en dezelfde waarde. Verwijder nooit de aarddraad uit de voedingskabel. Steek nooit een voorwerp, vooral geen metalen voorwerp, door de openingen van het apparaat, ter voorkoming van elektrische schokken of storingen. Indien er per ongeluk vloeistoffen op het apparaat worden gemorst, dient u direct de netstekker uit het stopcontact te trekken en contact op te nemen met het dichtstbijzijnde PASO servicecentrum.

BELANGRIJK!

Paso wijst elke aansprakelijkheid voor schade aan zaken en/of personen, voortkomend uit een oneigenlijk gebruik van het product of uit procedures, waarbij de aanwijzingen in deze handleiding niet zijn opgevolgd, uitdrukkelijk van de hand.

2.3 Voeding en aarding

Het apparaat is geschikt om te functioneren op een netspanning van 230 V ± 10% 50/60 Hz. Als alternatief hierop is het ook mogelijk het apparaat te voeden met een externe gelijkstroomvoeding van 24V, die moet worden aangesloten op de betreffende klemmen [**9**]. Overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften werkt de netschakelaar [**7**] alleen op de netspanning. Het apparaat is voorzien van een voedingskabel met een aarddraad en de overeenkomstige klem op de netstekker mag in geen geval worden verwijderd. Ga na of het stopcontact volgens de wettelijke voorschriften geaard is.

3. AANSLUITINGEN

Er kunnen maximaal 5 **B613** en/of **B616** bases op de besturingseenheid **P8036** worden aangesloten.
Hieronder worden de twee gebruiksmogelijkheden van het apparaat nader toegelicht.

3.1 Aansluiting op de microfoonplaatsen

De klemmenstroken '**ZONE SELECT**' [**10**] en '**BASE INPUT**' [**13**] moeten worden gebruikt voor de aansluiting van microfoonplaatsen op de besturingseenheid: volg daarvoor de aanwijzingen van fig. 3.1.1. op.

BELANGRIJK!

Voor de aansluiting op de '**BASE INPUT**' klemmenstrook is het noodzakelijk dat de DIN-stekker wordt verwijderd en de kabels op de overeenkomstige klemmen worden aangesloten. Voor het parallel aansluiten van meerdere bases, dienen de kabels met dezelfde kleur uit elke basis te worden aangesloten op dezelfde klem.

2. ADVERTENCIAS GENERALES

2.1 Instalación

Todos los aparatos PASO están fabricados conforme a las más severas normas internacionales de seguridad y según los requisitos de la Comunidad Europea. Para una utilización correcta y eficaz de la unidad **P8036** es importante tener conocimiento de todas las características, leyendo detenidamente estas instrucciones y en particular las notas de seguridad. Durante el funcionamiento del aparato es necesario asegurar una adecuada ventilación. Evitar encerrar el **P8036** en un mueble sin ventilación ni ponerlo cerca de fuentes de calor. Comprobar que todas las entradas y salidas estén correctamente conectadas al aparato antes de encenderlo. Este aparato está predispuesto para el montaje en mueble rack standard 19".

2.2 Notas de seguridad

Quitando la tapa del aparato cabe el riesgo de sacudidas eléctricas. Cualquier operación dentro del aparato debe ser realizada por personal especializado. Antes de proceder a cambiar los fusibles, comprobar que el cable de red y la eventual alimentación secundaria estén desenchufados. La sustitución debe ser efectuada por fusibles del mismo tipo y valor. No quitar nunca el conductor de tierra del cable de red. Para evitar el riesgo de sacudidas eléctricas o de averías, no introducir objetos, en particular los metálicos, por las aberturas del aparato. En caso de penetración accidental de líquidos en el aparato, desconectar inmediatamente la clavija de la toma de red y contactar con el Centro de Servicio Técnico PASO más próximo.

¡IMPORTANTE!

La PASO rehusa toda responsabilidad por daños a cosas y/o personas debidos al uso no correcto del aparato o a operaciones no conformes a cuanto presentado en este folleto.

2.3 Alimentación y conexión a tierra

Este aparato está predispuesto para funcionar con tensión de red de 230 V ± 10% 50/60 Hz. En alternativa, está previsto el funcionamiento con una tensión continua exterior de 24V, aplicable en los bornes [**9**] correspondientes. Conforme a las normas de seguridad, el interruptor de encendido [**7**] actúa sólo sobre la tensión de red. El aparato viene equipado de cable de alimentación con hilo de conexión a tierra y no se debe nunca quitar el terminal correspondiente de la clavija. Comprobar que la toma de corriente disponga de conexión a tierra conforme a las normas de ley.

3. CONEXIONES

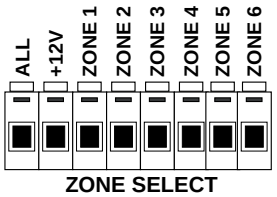
Con la unidad de control **P8036** es posible conectar hasta un máximo de 5 bases **B613** y/o **B616**. A continuación se presentan las dos modalidades de uso del aparato.

3.1 Conexión con los puestos microfónicos

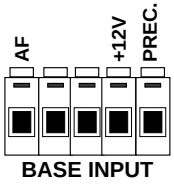
Los terminales de conexión '**ZONE SELECT**' [**10**] y '**BASE INPUT**' [**13**] se deben utilizar para la conexión de los puestos microfónicos con la unidad de control: para ello seguir las indicaciones presentadas en la fig. 3.1.1.

¡IMPORTANTE!

Para la conexión con el terminal de conexión '**BASE INPUT**' es necesario eliminar la toma DIN y conectar los cables con los bornes correspondientes. Para conectar varias bases en paralelo se deben conectar con el mismo borne los cables del mismo color procedentes de cada base.



	KLEUR	COLOR
+12V	ROOD	ROJO
ZONE 1	WIT	BLANCO
ZONE 2	GROEN	VERDE
ZONE 3	GEEL	AMARILLO
ZONE 4	BRUIN	MARRÓN
ZONE 5	PAARS	VIOLETA
ZONE 6	ZWART	NEGRO

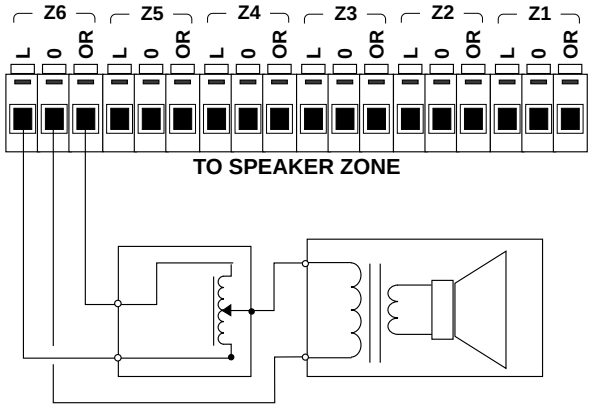


	KLEUR	COLOR
AF	WIT	BLANCO
...	SCHERM	BLINDAJE
...	ZWART	NEGRO
+12V	ROOD	ROJO
PREC.	GROEN	VERDE

Afb./Fig. 3.1.1

OPMERKING
Bij sommige installaties wordt gebruik gemaakt van lokale verzwakkers (vb.: **Serie TLxx**) op de luidsprekers, zodat elk uitzendingspunt afzonderlijk kan worden afgesteld.

In dit geval kan het noodzakelijk zijn dat de verzwakkers worden omzeild (welke functie doorgaans 'OVERRIDE' wordt genoemd) om gesproken berichten, noodberichten of alarmmeldingen op een zo hoog mogelijk geluidsniveau te kunnen uitzenden.

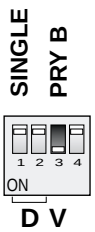


NOTA
Algunas instalaciones utilizan unos actuadores locales (por ej.: **Serie TLxx**), situados en los altavoces, para permitir una regulación individual de cada punto de emisión.

En tal caso puede ser necesario bypasar los atenuadores (función habitualmente denominada 'OVERRIDE') para poder difundir los anuncios vocales, los mensajes de emergencia o los mensajes de alarma al más alto nivel sonoro posible.

3.2 Selectie van de versterkingsmodus

De microschakelaars [**17**] moeten voor het selecteren van de werking met een enkelvoudige of dubbele versterking worden gebruikt en voor het toewijzen van prioriteit aan de BASE- of de VOX-ingang. In de afbeeldingen 3.2.1 en 3.2.2 zijn de twee mogelijke configuraties weergegeven.



'SINGLE'-modus / Modalidad 'SINGLE'
(Systeem met ENKELE versterking)
(Sistema con amplificación INDIVIDUAL)
1 > Pos. **OFF**
2 > Pos. **OFF**

Instelling van prioriteit
Configuración de la prioridad
3 > Pos. **OFF** = prioriteit / prioridad BASE
> Pos. **ON** = prioriteit / prioridad VOX

Afb./Fig. 3.2.1

3.2 Selección de la modalidad de amplificación

Los microinterruptores [**17**] se deben utilizar para seleccionar la modalidad de funcionamiento con amplificación individual o doble y para atribuir la prioridad a la entrada BASE o a la entrada VOX. En las figuras 3.2.1 y 3.2.2 se muestran las dos configuraciones posibles.

'DUAL'-modus / Modalidad 'DUAL'
(Systeem met DUBBELE versterking)
(Sistema con amplificación DOBLE)
1 > Pos. **ON**
2 > Pos. **ON**

Instelling van prioriteit
Configuración de la prioridad
3 > Pos. **OFF** = prioriteit / prioridad BASE
> Pos. **ON** = prioriteit / prioridad VOX

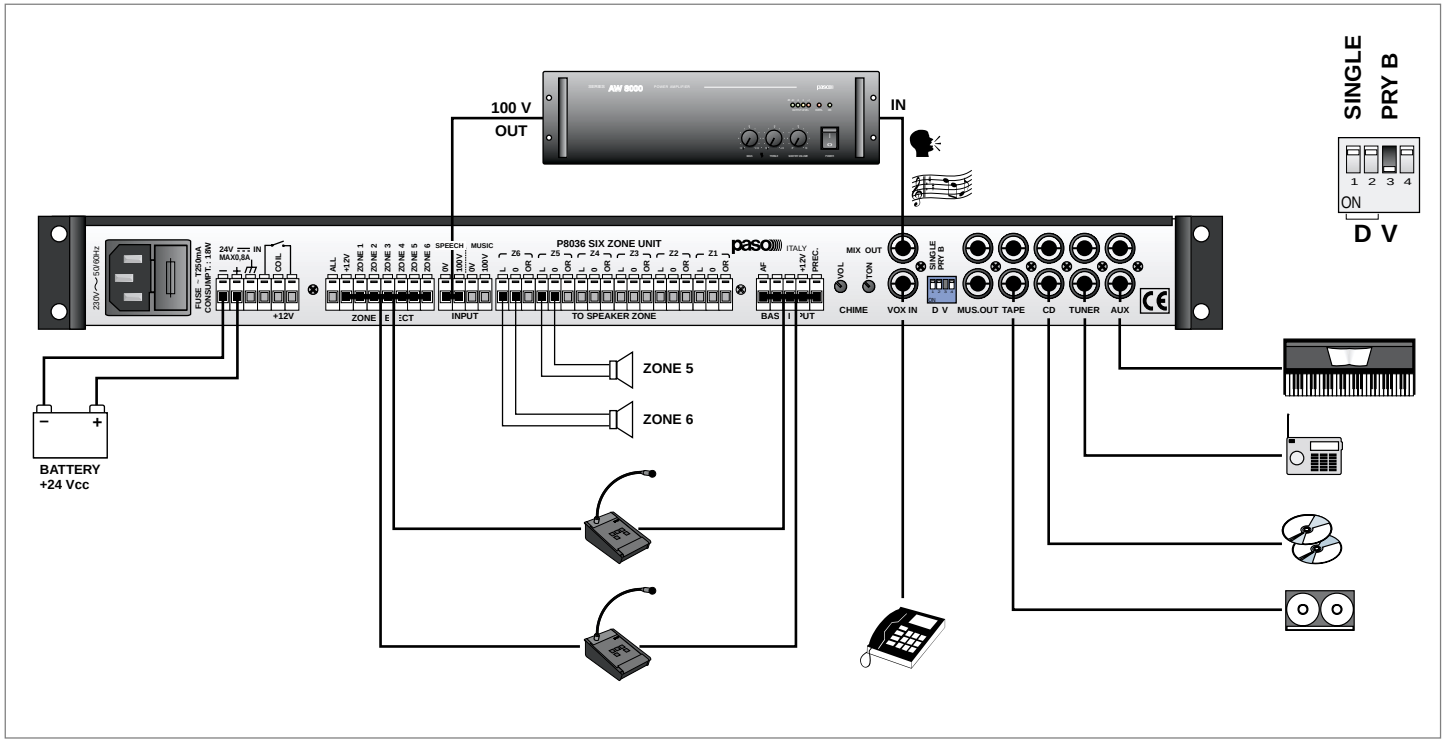
Afb./Fig. 3.2.2

- **Enkele versterkingslijn**

Bij dit installatietype wordt, wanneer er oproepberichten worden uitgezonden in de geselecteerde zones, de verbinding tussen de lijnen van niet geselecteerde zones en de versterkingslijn onderbroken: de verspreiding van het signaal blijft in die zones dus gedurende de hele tijd waarin de selectie actief is, onderbroken (zie afb. 3.2.3).

- **Línea de amplificación individual**

En este tipo de instalación, cuando son emitidos los anuncios en las zonas seleccionadas, es interrumpida la conexión entre las líneas de las zonas no seleccionadas y la línea de amplificación: la difusión de señal en dichas zonas, resulta pues interrumpida durante todo el tiempo en que queda activa la selección (ver fig. 3.2.3).



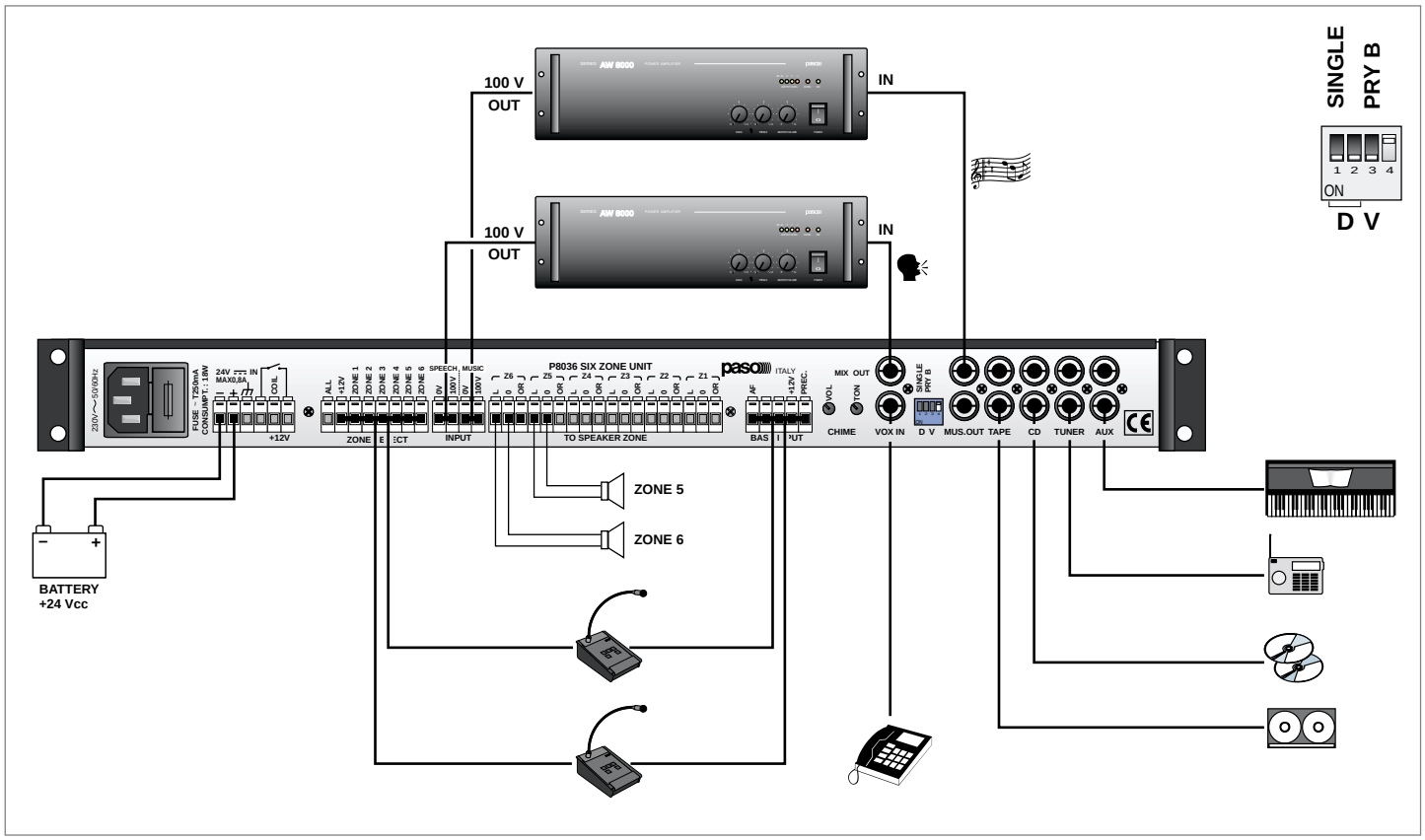
Afb./Fig. 3.2.3

- **Dubbele versterkingslijn**

Bij dit installatietype worden berichten alleen in de geselecteerde zones uitgezonden, terwijl er in de overige zones steeds achtergrondmuziek wordt verspreid. (zie afb. 3.2.4).

- **Línea de amplificación doble**

En este tipo de instalación los anuncios son emitidos sólo en las zonas seleccionadas mientras que en las restantes zonas se sigue difundiendo la música de fondo (ver fig. 3.2.4).



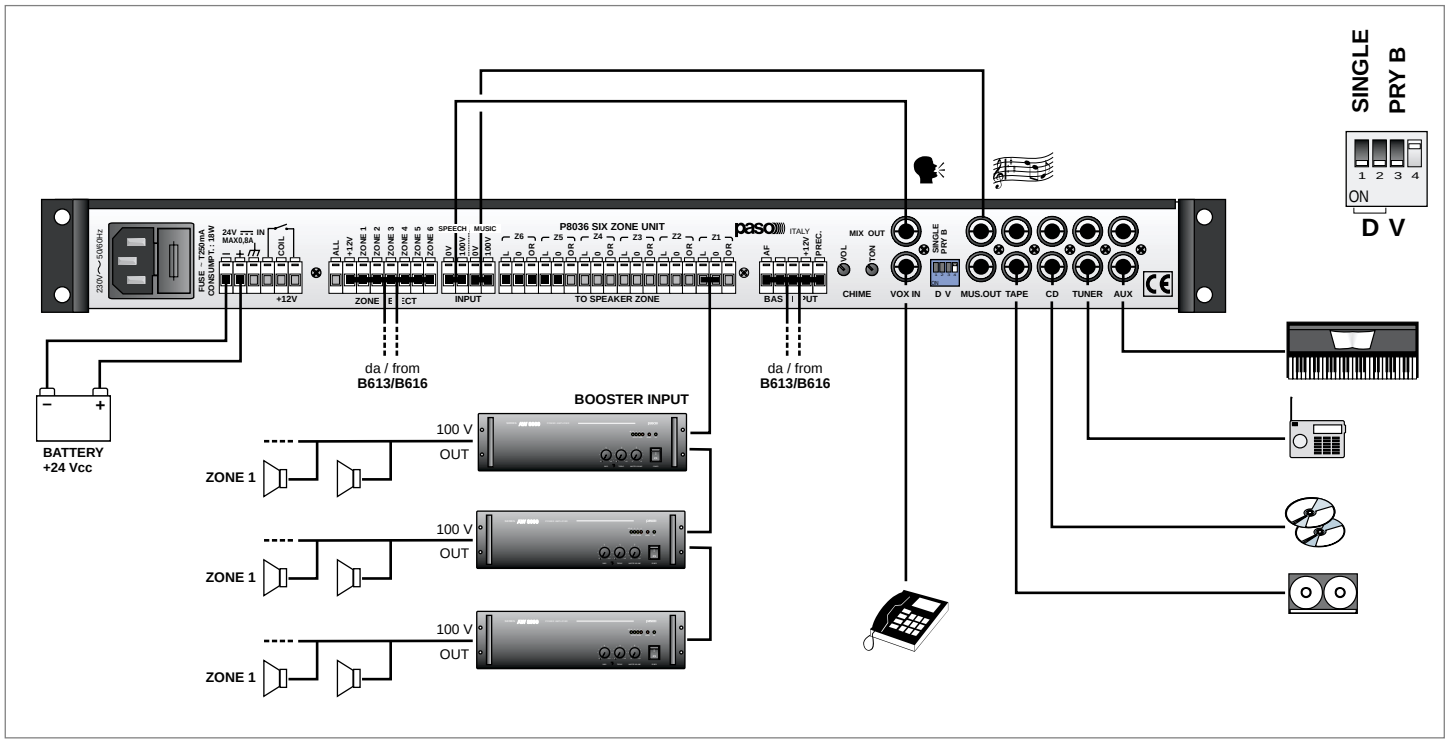
Afb./Fig. 3.2.4

- **Aansluiting voor systemen met een hoog uitgangsvermogen**

Mocht het noodzakelijk zijn om voor een afzonderlijke zone hoge uitgangsvermogens te verkrijgen, dan kan de selectie van de zones worden gebruikt voor het omschakelen van de signalen van laag niveau. Op deze manier wordt de zone-uitgang op de ingang van één of meerdere versterkers aangesloten, die de afzonderlijke zone zullen voeden.

- **Conexión para sistemas con grandes potencias de salida**

Si fuese necesario, para una sola zona, tener grandes potencias de salida, es posible utilizar la selección de las zonas para conmutar las señales de bajo nivel. De esta manera, la salida de zona será conectada con la entrada de uno o más amplificadores, que alimentarán la zona individual.



Afb./Fig. 3.2.5

3.3. Bedrijfsrelais

Het apparaat is voorzien van een bedrijfsrelais dat, bijvoorbeeld, kan worden gebruikt voor het activeren van de uitzending van vooraf opgenomen berichten. Op afb. 3.3.1 wordt de toepassing in de praktijk van het hier beschreven geval getoond. De besturingseenheid **P8036** wordt met de digitale bericht-generator **DMG9016** verbonden; door toets '6' op de microfoonplaats B616 in te drukken, wordt het relais aangeschakeld en sluit twee contacten af van het externe toetsenbord van de DMG9016. Deze zorgt vervolgens voor de uitzending van het vooraf opgenomen bericht (in het voorbeeld ziet u bericht N°4 van Kanaal A). Met behulp van de voorrangsbedieningsknop VOX onderbreekt de P8036 de achtergrondmuziek – voor zover aanwezig – en verstuurt dan het bericht naar ALLE zones. Om het systeem naar de beginstand terug te brengen, hoeft toets '6' op de microfoonplaats slechts te worden ingedrukt.

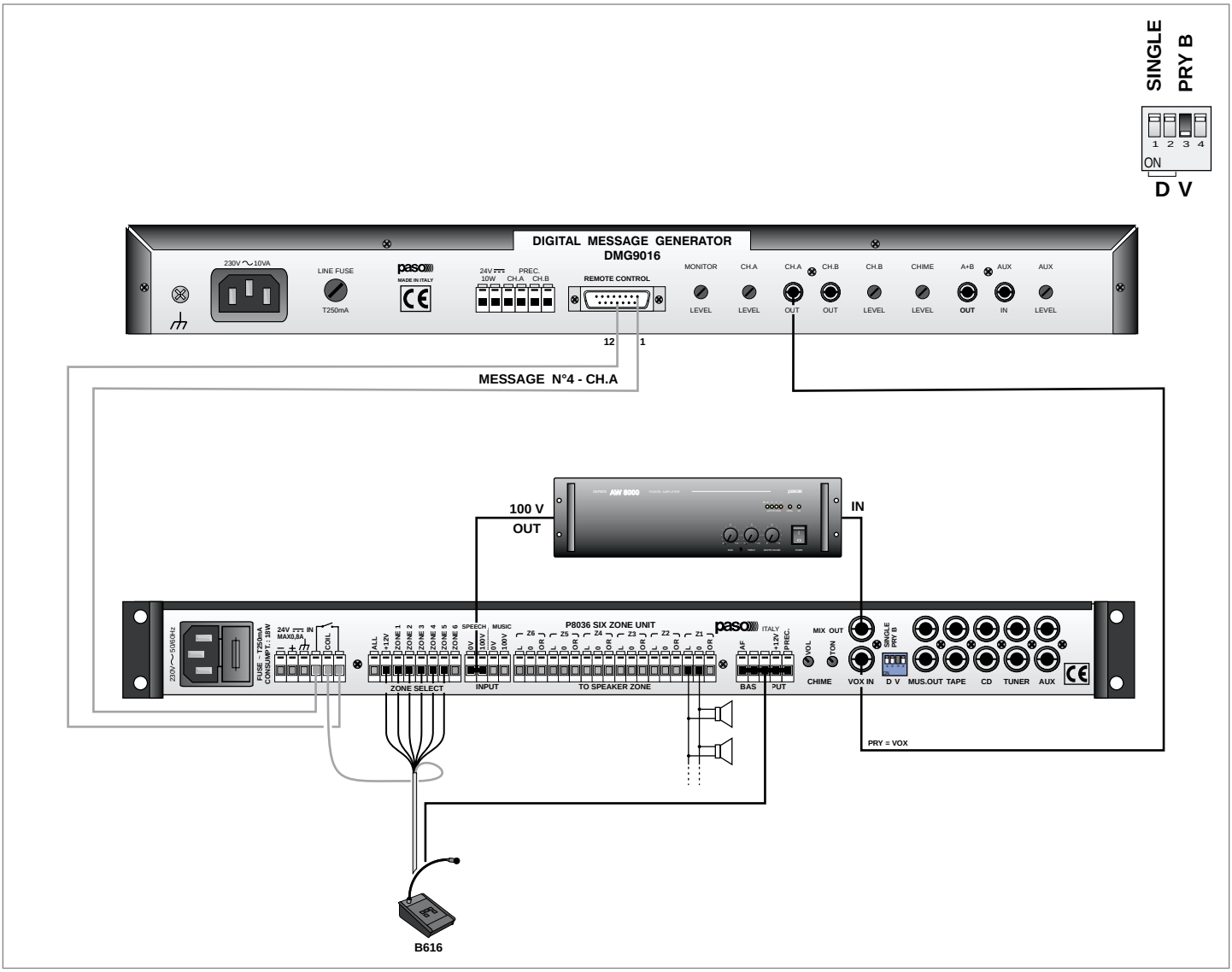
3.3. Relé de servicio

El aparato tiene un relé de servicio que se puede utilizar para activar, por ejemplo, la emisión de mensajes grabados. En la figura 3.3.1 se muestra la aplicación práctica del caso recién descrito.

La unidad de control **P8036** se conecta con el generador digital de mensajes **DMG9016**; presionando la tecla '6' en el puesto B616, el relé se activa y cierra dos contactos del teclado exterior del DMG9016, el cual, por consiguiente, habilita el envío del mensaje grabado (en el ejemplo, el mensaje N°4 del canal A).

Trámite el mando de precedencia VOX, el P8036 corta la música de fondo – si presente – y envía el mensaje a TODAS las zonas.

Para poner de nuevo el sistema en el estado inicial, basta pulsar de nuevo la tecla '6' en el puesto.



Afb./Fig. 3.3.1

4. TECHNISCHE KENMERKEN — 4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	P8036	
Netvoeding	230 Vca ±10% 50/60 Hz	Alimentación de red
Externe gelijkstroomvoeding	24 Vcc (Imax = 0,8 A)	Alimentación exterior en corriente continua
Maximum verbruik bij netvoeding	18 W	Consumo máximo con alimentación de red
Maximum per afzonderlijke zone omschakelbaar vermogen	500 W (@ 100 V)	Potencia máxima conmutable para zona individual
Technische kenmerken Bedrijfsrelais (12 V -spoel)	Vmax = 35 V Imax = 5 A	Características técnicas relé de servicio (bobina 12 V)
Max. aantal aansluitbare B613/B616-bases	5	N° máximo de bases B613/B616 conectables
Hulpingangen - Entradas auxiliares		
Gevoeligheid/impedantie TAPE	100 mV / 33 kΩ	Sensibilidad/impedancia TAPE
Gevoeligheid/impedantie CD	480 mV / 45 kΩ	Sensibilidad/impedancia CD
Gevoeligheid/impedantie TUNER	100 mV / 33 kΩ	Sensibilidad/impedancia TUNER
Gevoeligheid/impedantie AUX	100 mV / 33 kΩ	Sensibilidad/impedancia AUX
Verhouding signaal/storing	> 80 dB	Relación señal/ruido
Frequentieresponsie (@ -3 dB)	25 ÷ 20.000 Hz	Respuesta en frecuencia (@ -3 dB)
Entrada 'BASE INPUT' - Ingang 'BASE INPUT'		
Sensibilidad/impedancia	190 mV / 10 kΩ	Gevoeligheid/impedantie
Relación señal/ruido	85 dB	Verhouding signaal/storing
Respuesta en frecuencia (@ -3 dB)	50 ÷ 20.000 Hz	Frequentieresponsie (@ -3 dB)
Entrada 'VOX IN' - Ingang 'VOX IN'		
Sensibilidad/impedancia	300 mV / 46 kΩ	Gevoeligheid/impedantie
Relación señal/ruido	85 dB	Verhouding signaal/storing
Respuesta en frecuencia (@ -3 dB)	30 ÷ 20.000 Hz	Frequentieresponsie (@ -3 dB)
Umbral de actuación VOX	~ 30 mV	Interventiedrempel VOX
Salida 'MIX. OUT' - Uitgang 'MIX. OUT'		
Uitgangsniveau (0 dBm)	775 mV	Nivel de salida (0 dBm)
Uitgangsimpedantie	100Ω	Impedancia de salida
Salida 'MUS. OUT' - Uitgang 'MUS. OUT'		
Uitgangsniveau (0 dBm)	775 mV	Nivel de salida (0 dBm)
Uitgangsimpedantie	600Ω	Impedancia de salida
Afmetingen	482 x 233 x 44 mm	Medidas
Gewicht	3,6 kg	Peso

LISTA DELLE PARTI DI RICAMBIO • LIST OF SPARE PARTS • LISTE DES PIECES DETACHEES

DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	P8036
Pannello frontale serigrafato	Silk-screen printed front panel	Panneau avant sérigraphié	36/2468-S1
Assieme circuito P8036	Circuit assembly P8036	Ensemble circuit P8036	27/4560
Micro programmato	Programmed micro	Micro programmé	01P80361.0
Relè 2 scambi 12V 5A	2-contact relays, 12V 5A	Relais 2 contacts 12V 5A	21/30
Relè 12V 10A	Relay, 12V 10A	Relais 12V 10A	21/18
Potenziometro 10 kΩ logaritmico	10 kΩ logarithmic potentiometer	Potentiomètre 10 kΩ logarithmique	12/169
Commutatore a scatti	Stepped switch	Commutateur à échelons	19/122
Trasformatore di alimentazione	Power-supply transformer	Transformateur d'alimentation	TF177
Interruttore di rete	Mains switch	Interrupteur de réseau	19/99
Condensatore ceramico 2nF 400V	Ceramic capacitor, 2nF 400V	Condensateur céramique 2nF 400V	709010222

ERSATZTEILLISTE • LIJST VAN VERVANGINGSONDERDELEN • LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

BESCHREIBUNG	BESCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	P8036
Siebbedrucktes Frontpaneel	Frontpaneel met zeefdruk	Panel frontal serigrafiado	36/2468-S1
Schaltkreiseinheit P8036	Samenstel circuit P8036	Conjunto circuito P8036	27/4560
Mikro programmiert	Geprogrammeerde micro	Micro programado	01P80361.0
2- poliges Umschaltrelais 12V 5A	Relais 2 wissels 12V 5A	Relé 2 cambios 12V 5A	21/30
Relais 12V 10A	Relais 12V 10A	Relé 12V 10A	21/18
Logaritmisches Potentiometer 10 kΩ	Potentiometer 10 kΩ logaritmisch	Potenciómetro 10 kΩ logarítmico	12/169
Umwandler mit Auslöser	Trapschakelaar	Conmutador de pasos	19/122
Einspeisungstransformator	Stroomvoorzieningtransformator	Transformador de alimentación	TF177
Netzschalter	Netschakelaar	Interruptor de red	19/99
Keramikkondensator 2nF 400V	Condensator van keramiek 2nF 400V	Condensador cerámico 2nF 400V	709010222

NOTA

La PASO declina ogni responsabilità per danni a cose e/o persone derivanti dall'uso non corretto dell'apparecchio o da procedure non rispondenti a quanto riportato sul presente libretto. Nel continuo intento di migliorare i propri prodotti, la PASO S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche ai disegni e alle caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

NOTE

PASO will not accept any liability for damage to property and/or persons arising out of incorrect use of the equipment or of procedures that do not comply with the instructions provided in this booklet. PASO S.p.A. strive to improve their products continuously, and therefore reserve the right to make changes to the drawings and technical specifications at any time and without notice.

NOTE

PASO décline toute responsabilité en cas de dommages matériels et/ou physiques provoqués par l'utilisation impropre de l'appareil ou encore par des opérations ou des interventions ne respectant pas les instructions figurant dans la présente notice. En raison de l'amélioration constante de ses produits, PASO S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications aux dessins et caractéristiques techniques à tout instant et sans préavis aucun.

MERKE

PASO lehnt jede Haftung für Schäden an Personen und / oder Gegenständen ab, die durch unzweckmäßige Verwendung oder Vorgehen entstehen, die nicht den Anweisungen dieses Handbuches entsprechen. In der Überzeugung, die eigenen Produkte beständig verbessern zu wollen, behält sich PASO S.p.A. das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an technischen Zeichnungen und -Merkmalen vorzunehmem.

OPMERKING

PASO kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan voorwerpen en/of persoonlijk letsel die het gevolg zijn van een onjuist gebruik van het apparaat of van procedures die niet overeenkomen met de voorschriften uit deze handleiding. Aangezien PASO S.p.A. voortdurend verbeteringen aanbrengt aan haar producten, behoudt zij zich het recht voor op ieder moment zonder voorbericht de tekeningen en technische eigenschappen aan wijzigen te onderwerpen.

NOTA

La PASO rehusa cualquier responsabilidad ante daños a cosas y/o personas causados por una utilización no correcta del aparato o por operaciones no conformes a cuanto indicado en este folleto. Siempre con la firme intención de mejorar sus productos, Paso S.p.A. se reserva el derecho de modificar los dibujos y las características técnicas, sin preaviso alguno.

S.p.A

Via Mecenate, 90 - 20138 MILANO - ITALIA
TEL. +39-02-580 77 1 (15 linee r.a.)
FAX +39-02-580 77 277
http://www.paso.it

Printed in Italy - 04/03 - 0.5K - 11/591